

# KESEHER

ב"ה

Año 11 Número 37 Tishrei 5771 Primavera 2010

Para estar en contacto



**Shānā  
Tovā**

**5771**

**Umetukā**

Incluye: Guía de Tishrei - Suplemento: Folleto de Velas de Shabat

# JABAD LUBAVITCH: 25 AÑOS CONSTRUYENDO VALORES DE VIDA JUDIA EN URUGUAY.

Construir, una palabra cada vez más importante y necesaria para el futuro del mundo. Por eso en **Weiss-Sztryk-Weiss**, una empresa con más de cuatro décadas construyendo valor inmobiliario en el país, hoy rendimos nuestro homenaje y saludamos a **Jabad Lubavitch** al cumplir 25 años ininterrumpidos construyendo valores de vida judía en el Uruguay.



IMPERIALE

LA COLECCIÓN ESTÁ COMPLETA.

LA COLECCIÓN ESTÁ COMPLETA.  
NACE IMPERIALE III.



[www.wsw.com.uy/impedialeiii](http://www.wsw.com.uy/impedialeiii)

one<sup>+</sup>  
PUNTA DEL ESTE

El cielo, el mar  
y vos.



[www.wsw.com.uy/onepuntaeste](http://www.wsw.com.uy/onepuntaeste)

O<sub>D</sub><sup>2</sup>

Ocean Drive

PUNTA DEL ESTE

TORRE DOS

VIVE CON TODO



[www.wsw.com.uy/od2](http://www.wsw.com.uy/od2)

Roosevelt y Parada 11.  
Punta del Este, Uruguay.  
Tel: +(598) 4248 4949  
info@wsw.com.uy

[wsw.com.uy](http://wsw.com.uy)

WEISS  
SZTRYK  
WEISS



Desarrollando Valor Inmobiliario.



## NUESTRA TAPA

**“El hombre es un árbol del campo”** (Deuteronomio, 20:19).

¿Por qué se compara al hombre con un árbol?

El árbol mientras vive, crece. Del mismo modo cada año en la vida del hombre debe ser sinónimo con crecimiento personal.

También: el árbol vive para producir frutas que tienen, a su vez, semillas de las cuales se producen nuevos árboles.

Del mismo modo, el hombre debe producir nuevas generaciones que estén en condiciones de, a su vez, crear nuevas generaciones.

**¡Shaná Tová Umetuká!**

## KESHER

Publicación de Beit Jabad Uruguay  
Av. Brasil 2704  
11300, Montevideo-Uruguay  
Telefax: (5982) 709 34 44  
E-mail: revista.kesher@jabad.org.uy

Director: Eliezer Shemtov

Coordinación editorial: Janet Rudman

Diseño: Daniel Laizerovitz

Traducción: Marcos Jerouchalmi

Impresión: Meralir S.A. (Empresa Gráfica Mosca). Guayabo 1672 Depósito legal: 342.133

Agradecemos a [www.chabad.org](http://www.chabad.org) por habernos autorizado a reproducir los artículos de las páginas 10, 12, 16, 18, 22, 25, 28, 48, 52, 54, 58 y 60.

Agradecemos a la Editorial Sigal por habernos autorizado a publicar pasajes del libro *Trayendo del cielo a la tierra* del Rabino Tzvi Freeman.

Si sabe de alguien que quiera conocer la revista Keshet y no la recibe, o si usted cambió de dirección, le rogamos que nos lo haga saber de inmediato al

Tel.: 2709 34 44 o al E-mail: revista.kesher@jabad.org.uy.

Los artículos de opinión y la *kashrut* de los avisadores son responsabilidad de quienes los firman y no necesariamente coinciden con la posición de Beit Jabad Uruguay.

# Destaque



## EDITORIAL

EL RABINO Y EL LADRÓN 4  
- Rabino Eliezer Shemtov

## CARTA DEL REBE

EL PROPÓSITO DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS 6

## ROSH HASHANÁ

¿POR QUÉ TOCAMOS TANTAS VECES EL SHOFAR EN ROSH HASHANÁ? 10  
- Rabí Eliezer Posner

## IOM KIPUR

MI CUERPO Y YO 12  
- Aron Moss  
- EL MEJOR JUDÍO DE IOM KIPUR 16  
- Naftali Silberberg

## SIMJAT TORÁ

LÓGICA CIRCULAR 18  
- Lazer Gurkow

## JUDAÍSMO VIVO

UN PAR DE TEFILÍN PARA SANDY KOUFAX 25  
- David Zaklikowski

## GUÍA DE TISHREI

DE NUESTROS DÍAS 35  
COME, REZA, FACEBOOK 48  
- Mushka Greenberg

## JUDAÍSMO PRÁCTICO

-ALEJÁNDONOS DE NEGOCIOS POCO ÉTICOS 52  
- Tzvi Freeman

## VAIVENES

FAMILIA EN VUELO 54  
- Rea Bochner

## HORARIOS





# EL RABINO Y EL LADRÓN

por Rabino Eliezer Shemtov

**H**oy quiero compartir contigo, estimado lector, algo que escuché hace poco de mi suegro, el Rabino Hirsch Chitrik.

Resulta que durante la dictadura de Stalin, millones de personas fueron asesinadas o exiliadas a los Gulags para pasar años de trabajo forzoso en condiciones infrahumanas. Uno de ellos, Reb Mendel Futerfas, que en paz descanse, fue arrestado y exiliado a Siberia como castigo por su trabajo en pos del fortalecimiento de la vida judía en la URSS, considerado por el gobierno de aquel entonces como una trasgresión "contrarrevolucionaria".

No fue nada fácil para Reb Mendel acostumbrarse a la vida de recluso entre ladrones y asesinos, pero rápidamente logró ganarles el respeto por su inteligencia y rectitud personal. Al salir eventualmente de Rusia contó muchas anécdotas de lo vivido en aquella "escuela de la vida" tan especial.

He aquí una de ellas que mi suegro escuchó de Reb Mendel:

Entre las tantas restricciones que hubo en el Gulag siberiano fue la prohibición de jugar a las cartas. No obstante la prohibición severamente penable, de alguna manera los prisioneros lograron tener cartas y pasar su tiempo libre jugando al póquer.

Los carceleros se enteraron de eso y

vinieron a inspeccionar las instalaciones y a los prisioneros. No lograron encontrar las cartas. Apenas entraron los inspectores las cartas desaparecieron y al rato después de que se fueron aparecieron las cartas nuevamente, como por arte de magia, y los juegos seguían.

Reb Mendel no podía entender cómo fue que lograron ejecutar semejante maniobra. Los inspectores habían revisado cada milímetro de las instalaciones como también de los cuerpos de los prisioneros... ¿Cómo lo lograron?

Cuando murió Stalin y los prisioneros fueron liberados de los Gulags, ya no tenían de qué temer y Reb Mendel finalmente se enteró del secreto.

"Es muy sencillo," le explicó uno del grupo. "Somos todos ladrones profesionales. Cada vez que entraron los inspectores, metimos las cartas en los bolsillos de ellos y luego de la inspección y antes de que se fueran las volvimos a sacar, sin que se dieran cuenta. Nunca se les ocurrió revisar a sus propios bolsillos..."

"La enseñanza de esta anécdota para todos nosotros es muy clara," concluyó mi suegro. "Estamos entrando en el mes de Elul, el mes del 'balance' espiritual del año saliente que cada uno debe realizarse. Muy a menudo realizamos el balance y no llegamos a encontrar la verdad por una simple razón: buscamos las fallas en los demás y dejamos de lado la inspección de nosotros mismos y de nuestros bolsillos..."

Cuando uno ve que su matrimonio no funciona de acuerdo a sus expectativas, por ejemplo, instintivamente tiende a buscar la falla en la otra parte. "Es egocéntrico," piensa. "No me quiere/puede entender". ¿Revisa su cuota parte de responsabilidad con la misma escrupulosidad?

Si los hijos no se comportan como uno quiere, además de buscar la culpa en los hijos, en la escuela y en los amigos, haría bien buscar antes que nada la culpa en uno mismo.

Me viene al recuerdo una anécdota que ocurrió hace unos años. Estuve charlando con unos amigos y en el transcurso de la conversación les invité a que nos acompañen los viernes de noche en *Kabalat Shabat*.

"No podemos," dijeron. "Nos juntamos todos los viernes de noche con amigos para jugar al Bridge."

Más tarde me plantearon un problema que tenían con uno de sus hijos, que

estaba comportándose de una manera que contradecía los valores que ellos le habían transmitido.

"¿Cómo hacemos para que nuestro hijo nos haga caso?" preguntaron, doloridos.

"Creo que su hijo, de hecho, les está haciendo mucho caso," respondí.

"Ustedes le mostraron que está bien hacer lo que uno **quiere** en vez de lo que **debería**. Fíjense que optan por jugar al Bridge en lugar de ir al *Shil* los viernes de noche... El problema que tienen es que lo que él quiere no coincide con lo que Uds. quieren... ¿Por qué debería sacrificar su deseo por el de uds.?"

El concepto general ya está resumido, de hecho, en la tapa del Gallito Luis: El que Busca, Encuentra. El éxito depende de **dónde** es que uno busca.

Con los mejores deseos por una *Shaná Tová Umetuká*, por un año de éxitos y bolsillos llenos de logros y cosas positivas. ◀



UN NUEVO AÑO ES  
TAMBIÉN UNA  
OPORTUNIDAD  
PARA CELEBRAR ESO  
QUE TAN BIEN NOS  
HACE SENTIR:  
EL ESTAR JUNTOS.

SHANA TOVA 5771

**ACTIVOS BIEN UBICADOS**  
CONOZCA OPORTUNIDADES EN DISTINTAS ZONAS

PRESENCIA Y REPRESENTACIÓN

ANDRÉS MOKOBOCKI

ARQUITECTO

INGENIERO EN SISTEMAS DE CALOR Y FRÍO

INGENIERO EN SISTEMAS DE VENTILACIÓN

INGENIERO EN SISTEMAS DE CLIMA



Tel.: (598 2) 901 4544

www.mokobocki.com



ANDRÉS  
MOKOBOCKI

DESARROLLO  
INMOBILIARIO

# EL PROPÓSITO DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS

(Traducción libre)

Por la Gracia de D-os  
26 de Nisán 5729 (14 de Abril de 1969)  
Brooklyn, New York

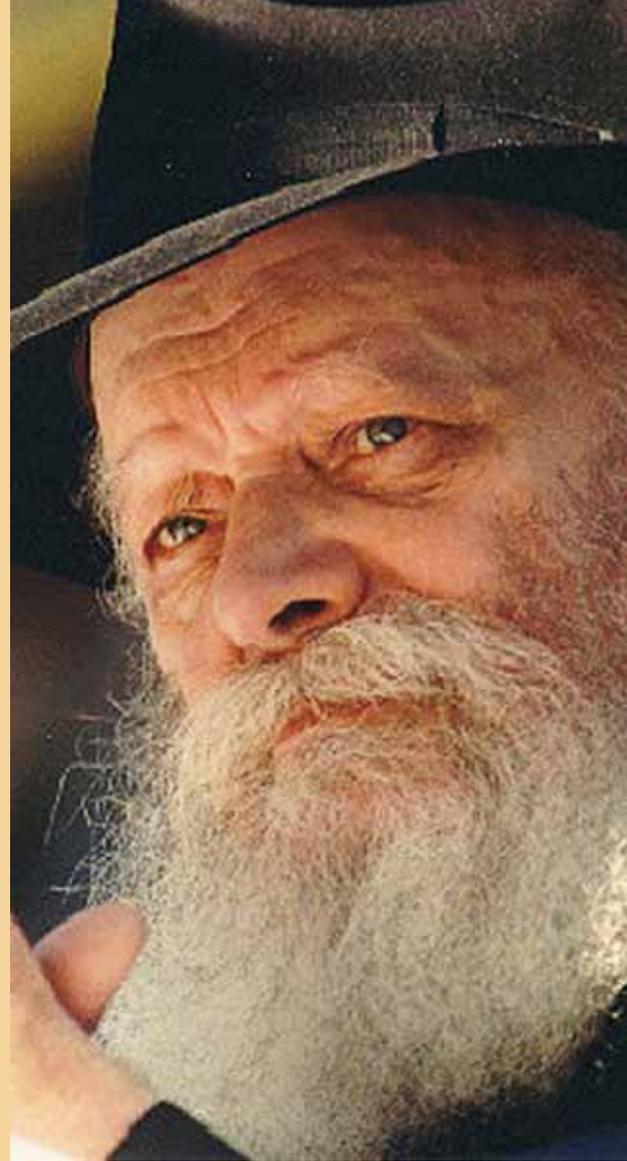
Saludos y bendición:

Su carta llegó a mi con cierto retraso, e intentaré responder a sus preguntas en su orden.

...

Me refiero ahora a su última pregunta en orden de aparición en su carta, a pesar de que en mi opinión es la más importante así como la más práctica, a saber, la pregunta sobre dónde debería continuar su educación superior.

Sin dudas ha oído mi posición al respecto, reiterada varias veces, y está basada en el hecho que una institución educativa, independientemente de su carácter y del propósito del estudiante, tiene una doble influencia, a saber, en el área de la "acumulación" de conocimiento, como también en la influencia sobre el carácter, puntos de vista y creencias de los estudiantes, hasta llegar a tener un impacto también en el cumplimiento de las *Mitzvot*, etc. Claramente el segundo aspecto de una institución educativa no es menos importante que el primero, y quizás mucho más importante, especialmente en nuestros días y época donde las influencias externas son desafortunadamente negativas, mientras que la influencia del hogar no es más exclusiva como solía ser. No hay necesidad de adentrarse en los factores que nos han llevado al presente



estado de las cosas, pero esos son los hechos.

A la luz de lo anterior, es mi considerada opinión que en cuanto a la continuidad de sus estudios se refiere, aún si permanece cerca de su hogar bajo la buena influencia de sus padres y la atmósfera de su hogar, es importante que estudie en una institución donde la influencia con respecto a *Torá* y *Mitzvot* sea positiva. De acuerdo a mi conocimiento, una buena institución en este nivel en Inglaterra es [...]. Por supuesto que si planea estudiar fuera de Inglaterra, le recomiendo [...]. Las otras instituciones que usted menciona, son, en mi opinión, completamente inadecuadas para usted, especialmente a la luz de la situación que se ha desarrollado

últimamente, donde ninguna mejora parece probable en el futuro cercano, en el orden natural de las cosas, sino quizás un deterioro. La cuestión es demasiado dolorosa como para comentar en detalle.

Deseo agregar otro punto, que pienso que es también esencial. Nuestros Sabios, de bendita memoria, han enfatizado el hecho de que todos los judíos son como una gran familia, y en consecuencia la vida privada de cada miembro, así como la carrera o profesión que elige, y como uno utiliza sus capacidades, etc., no son asunto privado del individuo, dado que afectan, más o menos, a cada miembro de su familia, y al pueblo judío como un todo. Si esto siempre ha sido cierto, es especialmente así en nuestra época, particularmente con respecto a la juventud judía, y más en particular en aquellos, como usted, a quienes D-os ha dotado con una especial facilidad y capacidad de trabajar en el campo del *Jinuj* (educación), es decir, influenciar en otros jóvenes instruyendo y educando, además de ser un ejemplo viviente. Es más, la buena influencia en un joven, como he enfatizado en varias ocasiones, es como hacer algo beneficioso a una semilla o una planta joven, donde aún un pequeño beneficio en las etapas tempranas eventualmente se transforma en grandes beneficios, sin mencionar el gran beneficio inicial.

Conociendo a sus padres y su entorno, pienso que no es necesario que le elabore más en todo lo anterior.

Que D-os, cuya benevolente Providencia se extiende a todos y cada uno de nosotros individualmente, lo guíe en su elección del camino recto en la vida. Que en los días presentes entre *Pésaj*, la festividad de nuestra liberación, y *Shavuot*, la festividad de nuestra recepción de la Torá, pueda extraer una inspiración y orientación duradera para liberarse a sí mismo de todos los pensamientos que puedan distraer y ser capaz de seguir el camino de nuestra Torá, *Torat Jaim* (la Torá de la Vida), y día a día fortalecer y profundizar su comprensión y apreciación de la luz de la Torá y las *Mitzvot*. Porque, a pesar de que el día de *Matán* (la entrega de la Torá)

fue hace más de 3000 años, se espera de cada judío, hombre o mujer, que aprecie y valore la Torá cada día como si fuera dada de nuevo, y extraiga de ella con entusiasmo una vitalidad e inspiración en cada aspecto de la vida diaria.

Esperando escuchar buenas noticias de usted en todo lo anterior,

Con Bendición,

**M. Schneerson**

## FELICITACIONES

### NUESTRA FELICITACIONES A LAS FAMILIAS:

♦ **Leibovici y Alterwain** en ocasión del casamiento de sus queridos **Uriel y Mónica**.

♦ **Zalberg y Stolovas** en ocasión del casamiento de sus queridos **Sebastián y Orly**.

♦ **Ascher** por el nacimiento de su hijo, nieto, bisnieto y sobrino **Iair Moshé**.

♦ **Elon** por el nacimiento de su hija, nieta, hermana y sobrina **Shajar Naamá**.

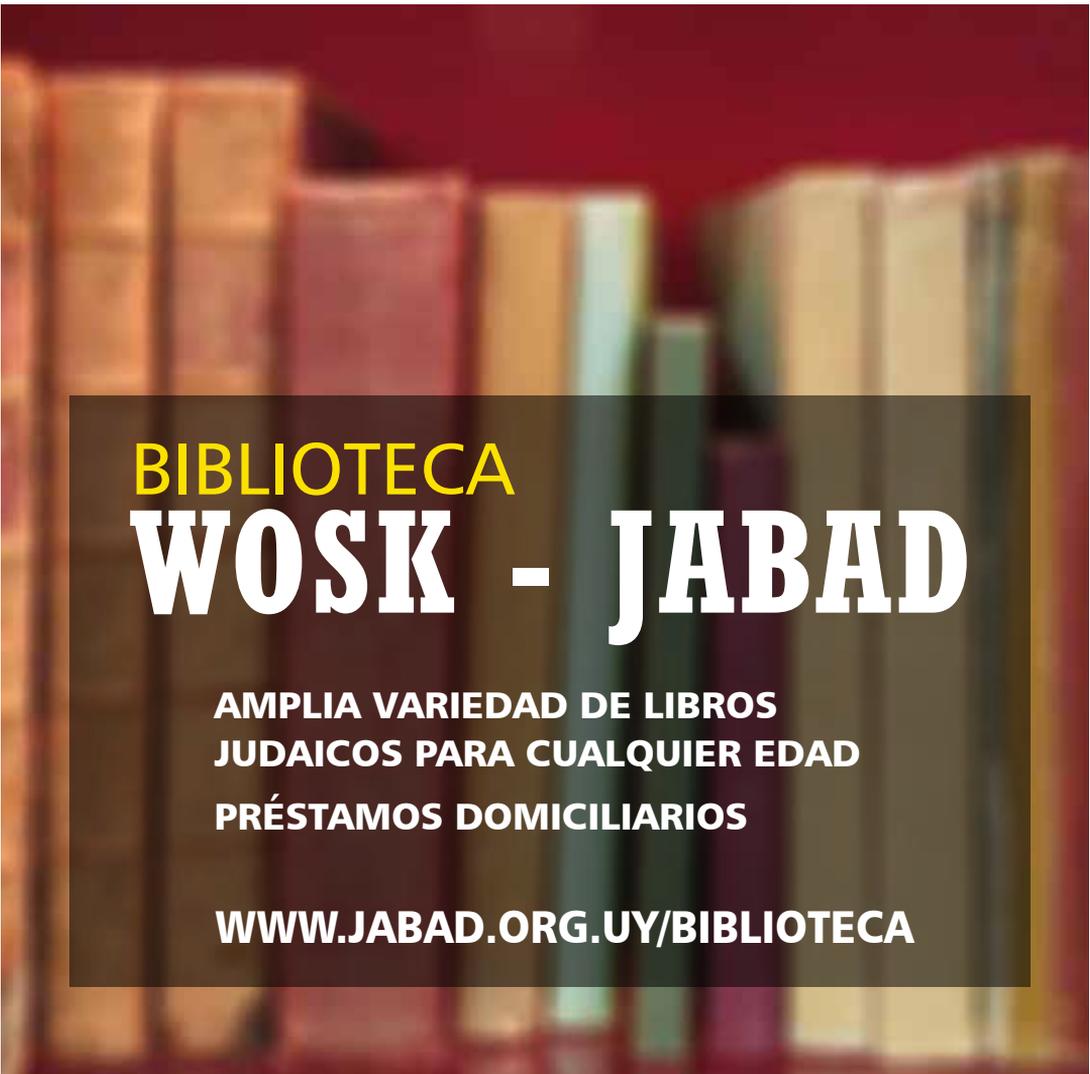
♦ **Jaqueline Mohnblatt e Ifat Radzinski de Kandin** por el nacimiento de su hijo y nieto **Iosef Abraham Kandin**.

♦ **Mokobocki y Zolkwer** en ocasión de la celebración de *Bat Mitzvá* de su hija y nieta **Micaela**.

“... Aquél que asigna mayor importancia al cuerpo que al alma, jamás puede experimentar el amor o la amistad genuinos.”

El Rebe

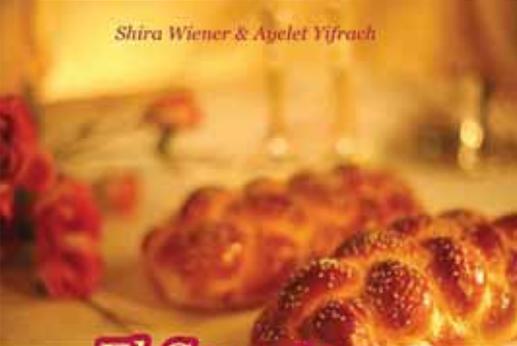
**JACKY, NOEMÍ, TAMAR E  
ILÁN ASALLAS**



**BIBLIOTECA**  
**WOSK - JABAD**

**AMPLIA VARIEDAD DE LIBROS  
JUDAICOS PARA CUALQUIER EDAD  
PRÉSTAMOS DOMICILIARIOS**

**[WWW.JABAD.ORG.UY/BIBLIOTECA](http://WWW.JABAD.ORG.UY/BIBLIOTECA)**



*Shira Wiener & Ayelet Yifrach*

***El Secreto  
de la Jalá***

**Un lindo regalo  
para la ama de casa**

**El secreto que no puede faltar en tu cocina! 120 páginas a todo color, con recetas y tablas de equivalencias. Una obra que fue best-seller en varios idiomas, hoy también en español.**

Que en este año  
nuevo que comienza  
cumplas **todos**  
**los sueños que**  
**imaginaste.**



Todo lo que  
puedas imaginar



# ¿POR QUÉ TOCAMOS TANTAS VECES EL SHOFAR EN ROSH HASHANÁ?

por Rabi Eliezer Posner

**E**xisten diferentes costumbres en cuanto a cuantas veces se toca el *shofar* en *Rosh Hashaná*. En muchas comunidades el *shofar* se toca 100 veces. Así es como llegamos a este número:

La *Torá* nos dice que toquemos una *teruá* de un *shofar* en *Rosh Hashaná*. Una *teruá* es un sonido cortado que parece un llanto. Este mandamiento se repite en tres lugares distintos<sup>1</sup>. El *Talmud* entiende que esta repetición implica que debemos escuchar tres *teruot*. El *Talmud* también deriva de otros versículos de las escrituras que cada *teruá* debe tener un sonido simple sin cortes (llamado *tekiá*) antes y después de ella<sup>2</sup>. Por lo tanto la *Torá* requiere que toquemos nueve sonidos, como siguen:

*tekiá, teruá, tekiá*  
*tekiá, teruá, tekiá*  
*tekiá, teruá, tekiá.*

El problema es que la palabra "*teruá*" puede tener varios significados. El *Talmud* nos dice que hay tres posibilidades: puede significar sonidos muy cortos, similares a como uno aullaría en una situación trágica. O puede significar tres sonidos un poco más largos, similar a cómo uno se lamentaría cuando tiene una gran preocupación. Una tercera posibilidad es que la *teruá* que menciona la *Torá* son esos dos sonidos juntos: un lamento seguido de un aullido<sup>3</sup>. Hoy en día el sonido parecido a un lamento se conoce como *shevarim*, y el aullido como *teruá*. Para asegurarnos de cubrir todas la posibilidades, tocamos todas las posibles *teruot* con una

*tekiá* antes y después de cada una, en el siguiente orden:

*tekiá, lamento-aullido, tekiá*  
*tekiá, lamento-aullido, tekiá*  
*tekiá, lamento-aullido, tekiá*

*tekiá, lamento, tekiá*  
*tekiá, lamento, tekiá*  
*tekiá, lamento, tekiá*

*tekiá, aullido, tekiá*  
*tekiá, aullido, tekiá*  
*tekiá, aullido, tekiá*

Tocando estos treinta sonidos cumplimos con la obligación bíblica. Para entender la razón de los próximos sesenta toques, necesitamos un poco de información básica sobre la *Amidá* de *Musaf* de *Rosh Hashaná*. El *Talmud* nos relata que D-os nos dice en *Rosh Hashaná*, "Digan ante Mi [versículos cuyos temas sean] "soberanía", "recuerdo" y "shofar". "Soberanía", para que me coronen como Rey sobre ustedes; "recuerdo", para que Yo los recuerde para bien; y ¿con qué?, con un *shofar*".

Siguiendo este patrón, la *Amida* de *Musaf* incluye una bendición sobre la soberanía de D-os, otra sobre como El recuerda Su creación, una tercera sobre el poder del llamado del *shofar*, y después de cada una de esas tres bendiciones, tocamos diez sonidos con el *shofar*:

*tekiá, lamento-aullido, tekiá*  
*tekiá, lamento, tekiá*  
*tekiá, aullido, tekiá*

Por lo tanto el *shofar* se toca treinta veces durante la *Amidá* de *Musaf*.

Cuando el *jazán* repite la *Amidá*, repite estas tres bendiciones, sobre "soberanía", "recuerdo" y "shofar", y se toca el *shofar* después de cada una, en el mismo orden.

Hasta ahora hemos contado noventa toques, treinta antes de la *Amidá*, treinta durante la *Amidá* silenciosa y treinta durante la repetición de la *Amidá* por el *jazán*. Es costumbre tocar otros 10 sonidos

después de la repetición de la *Amidá* del *jazán*, para un total de cien toques<sup>5</sup>.

Para comprender el significado místico de los cien toques, vea "Cien Sonidos" en [www.jabad.com](http://www.jabad.com) ◀

Notas:

1. "Harás sonar el *shofar*", (Levítico 25:9)  
"Es un día sagrado para conmemoración [a través de] *teruá*", (Levítico 23:24).
  2. "Será para ustedes el día de *teruá*" (Números 29:1).
  3. *Rosh Hashaná* 33b y 34a, parafraseado en el *Shulján Aruj* 590:1.
  4. *Rosh Hashaná* *ibid.* parafraseado por el *Shulján Aruj* *ibid.*
  5. *Rosh Hashaná*, 34b.
- <sup>5</sup>. Otras costumbres incluyen tocar setenta y un y ciento un sonidos. La costumbre de Jabad es tocar los cien sonidos descritos arriba y treinta toques adicionales después del fin de las plegarias para un total de ciento treinta toques.

**DE MARIA**  
**ORTOPEDIA INTEGRAL**  
EL MEJOR APOYO EN SU RECUPERACION  
**ALQUILER Y VENTA**  
APARATOS DE REHABILITACION  
**PRENDAS DE PROTECCION CORPORAL**  
**ALQUILER Y VENTA**  
APARATOS ELECTRICOS PARA LA LACTANCIA MATERNA  
ATENCION PERSONALIZADA Y EL MEJOR ASESORAMIENTO  
**CONSULTENOS**  
Av. RIVERA 2059 esq. P. de MARIA  
**Tel.: 2 400 19 16**



# MI CUERPO Y YO

## Una meditación sobre el ayuno

por Aron Moss

### PREGUNTA

*Entiendo que ayunar en Iom Kipur supuestamente hace que me enfoque más en mi alma que en mi cuerpo. Pero alrededor de la hora del almuerzo tengo tanta hambre que por el resto del día sólo puedo pensar en comida. ¿No es esto contraproducente? ¿Cómo puedo ser más espiritual con un estómago gruñendo?*

### RESPUESTA

Ayunar no es divertido. Por la mitad de la mañana en Iom Kipur, recordamos la comida previa al ayuno y lamentamos amargamente no haber comido otra pata de pollo. A medida que el día transcurre, empezamos a mirar nuestros relojes cada pocos minutos, anticipando desesperadamente el fin del ayuno. Podemos tener un libro de rezos en nuestras manos, pero todo

lo que vemos es un menú frente a nuestros ojos. Mientras el Cantor le ruega a D-os que perdone nuestros pecados, nosotros Le suplicamos que nos dé pescado.

No conozco ninguna manera mágica de hacer el ayuno fácil. Pero por supuesto que ayunar puede ser una experiencia espiritual. En vez de intentar ignorar el hambre del cuerpo, puede usar esto para acercarlo a su alma. Pero esto requiere un poco de contemplación.

Cuando los sonidos de su estómago empiezan a acallar las plegarias de *Iom Kipur* y usted empieza a ver comida en espejismos frente a sus ojos, intente esta meditación:

¡Mírenme! Soy un ser humano maduro y razonable, que usualmente funciona bastante bien. Pero hoy, sólo porque me perdí el café y las tostadas de la mañana, ¡ya no puedo pensar bien! Acá estoy, sentado en una sinagoga en el día más sagrado del año, y lo único que puedo hacer es alucinar

con pollo a la pimienta y puré de papas. Un estómago vacío ha convertido a un hombre adulto en una bestia voraz.

Y lo que es más ridículo de todo es que en unas horas, unos bocados de tarta y un vaso de Coca íme harán olvidar toda esta experiencia! ¿Un plato de comida es todo lo que valgo? ¿No soy más que un compuesto de ingestas dietéticas? Si me sacan mi sándwich de atún, ¿es mi fin?

La respuesta es: si lo único que existe es su cuerpo, entonces sí, usted es lo que come y nada más. Pero en verdad, usted no es sólo su cuerpo. Usted es mucho más que la suma de sus carbohidratos y proteínas. Usted no es sólo un cuerpo. Usted es un alma. El cuerpo es sólo un hogar frágil, necesario y temporario para el alma, no su verdadera identidad.

Nos tomamos nuestro cuerpo y sus necesidades demasiado en serio. Podemos vivir nuestras vidas persiguiendo los antojos y



Un día, hace 5771 años, una semilla le dio sentido a la existencia de todo un pueblo. Desde entonces, cada año celebramos en nuestras raíces, todo lo que nos une.

Shaná Tová.

יבנה

Yavne. Un futuro con raíces.

deseos de nuestro cuerpo, olvidando que la vida es más que nuestras comodidades. El ayuno es un fuerte recordatorio de la dependencia y fragilidad del cuerpo. Cuanta más hambre tiene, más se da cuenta cuan delicado e insubstancial es realmente el cuerpo. Deben haber más cosas en su vida que un desayuno.

El cuerpo no es más que una cáscara externa, un delgado nivel superficial de lo que usted es. Su verdadera identidad es la parte de usted que puede ver más allá de su propia hambre y sentir el hambre de los otros; puede alejarse de sus propias necesidades y enfocarse en las necesidades de los que están a su alrededor. Esa es su alma.

Todo el año trabajamos, cocinamos, comemos, y hacemos ejercicio para alimentar nuestro cuerpo. Un día al año nos distanciamos de nuestro ser corporal y entramos en el mundo del alma.

En *Iom Kipur*, conviértase en un observador del cuerpo desde el punto de vista de su alma. Observe el hambre del cuerpo, compadézcase por su debilidad y fragilidad, y decida que en el año que viene, no hará que su cuerpo y sus placeres temporales sean lo único importante en su vida. En cambio, cuidará de su cuerpo para que pueda servir como un vehículo de bondad, para cumplir con la misión para la que su alma fue enviada a este mundo. ◀

protegemos tu  
calidad de vida

FAMILIA DE SERVICIOS

2401 4141\*  
Las 24 hs. los 365 días del año

*La Universidad ORT Uruguay expresa sus deseos de un feliz año 5771.*

**ORT**  
UNIVERSIDAD ORT  
URUGUAY

**ESPECIALIDADES EUROPEAS**  
Lagunillas 430  
Tels.: 27103149  
[Panaderiaalemana@hotmail.com](mailto:Panaderiaalemana@hotmail.com)  
La kashrut es supervisada por la Kehilá.

Wilson Ferreira Aldunate 1330  
Teléfono: 2902 08 33\*

Punta Carretas Shopping Loc. 210  
Teléfono 2711 98 53

Montevideo Shopping Loc. 286  
Teléfono 2628 54 38

Qué también este año  
*Hakadosh Baruj Hu,*  
cuide y proteja a *Tzahal* y  
a nuestra querida Eretz Israel

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ  
PARA TODO AM ISRAEL**

**Rajel, Batia, Jana y Leiv David,**  
en memoria de nuestra  
querida abuela  
**Dobe bat Arie Leiv haCohen, z"l**



## Shaná Tová

El banco líder de Israel le desea un próspero y feliz año.

### Montevideo World Trade Center

Av. Luis Alberto de Herrera 1248, Torre B, Piso 6, Montevideo

Tel.: (598) 2623-0303 Fax: (598) 2623-5867

### Punta del Este

Calle 28 y Gorlero, Punta del Este

Tel.: (598-42) 442601, (42) 443030, Fax: (59842) 443324

### Colonia

Calle del Gobernador Vasconcellos 196

Colonia del Sacramento 70000

Tel.: (598) 4528778 Fax:(598) 4527936



Hapoalim Latin America S.A.

[www.bhibank.com](http://www.bhibank.com)



¡UFA! MAMÁ  
OTRA VEZ EN  
EL TELÉFONO!



¡QUIERO  
MIMOS!



¡SIEMPRE  
ATIENDE  
PRIMERO A MI  
HERMANITO!



POR FIN LLEGÓ  
EL DÍA DE  
MAMÁ Y YO.  
¡TENGO A  
MAMÁ SÓLO  
PARA MI!

Mamá y yo

**PARA UNIRTE AL GRUPO, COMUNICATE AL 2709-3444 INT. 104**



# El mejor judío de Iom Kipur

por Naftali Silberberg

**D**esde hace unos años, en los días festivos rezo en una sinagoga hermosa y familiar en el barrio Park Slope de Brooklyn, New York. Siempre hay mucha actividad mientras camino hacia el santuario antes de las plegarias de *Kol Nidrei*. Los voluntarios dedicados finalizan las preparaciones de último momento, colocando las sillas extras para la concurrencia desbordante que se anticipa, las decenas de hombres y mujeres que invariablemente corren por su servicio necesario de una vez al año en la sinagoga. En esta congregación acogedora, esas personas son amablemente saludadas cuando entran, les dan libros de rezos (*kipot* para los hombres) y se les muestra un asiento

no reservado. Pero a pesar de la atmósfera cálida, la inhibición de estas personas es evidente cuando constantemente lanzan miradas no tan furtivas a los congregantes experimentados para estar seguros de que están haciendo lo correcto.

Frecuentemente me he preguntado ¿quiénes son estas personas? Y ¿qué los motiva a venir a la sinagoga en *Iom Kipur*? Si creen en D-os y buscan perdón, si su Judaísmo tiene sentido para ellos, ¿dónde están el resto del año?

Últimamente, sin embargo, se me ha ocurrido que la pregunta debería revertirse. Está claro que estas personas vienen a la sinagoga en *Iom Kipur* por la razón apropiada. Pero ¿qué pasa conmigo? ¿Tengo las intenciones correctas y el estado de ánimo apropiado para *Iom Kipur*?

Permítanme explicar...

*Iom Kipur*, el "Día del Perdón", es el día cuando D-os nos perdonó por una perfidia monumental. Unas pocas semanas después que aceptáramos la Torá con amor y prometiéramos a D-os nuestra fidelidad eterna, Le dimos la espalda y adoramos un Becerro de Oro. Absolutamente increíble. ¿D-os tenía alguna razón para perdonar esta traición terrible?

Lo hizo en *Iom Kipur*. Porque nuestra relación no está basada en la lógica, o aun en una emoción racional. Nuestra relación es intrínseca, para ambos, para nosotros y para D-os. Podemos estar enojados y desencantados el uno con el otro; podemos intentar alejarnos y pretender que el otro no existe más. Todo en vano.

Este es el motivo por el que El nos perdonó en ese primer *Iom Kipur*, y por el que El nos continúa perdonando cada año desde entonces.

El judío que visita la sinagoga una vez al año en *Iom Kipur* es un testimonio de esta idea. Puede pasar todo el año intentando ignorar la relación. Pero en *Iom Kipur*, cuando nuestra indestructible relación con D-os queda al descubierto, él está de vuelta en la casa de D-os. Sus plegarias son puras y verdaderas; saliendo del centro de su alma. No tiene pretensiones grandiosas de piedad y espiritualidad. El es sólo un niño volviendo al lugar al que pertenece - el pecho de su Padre.

El representa de qué se trata *Iom Kipur*.

Le tengo envidia.

No estoy abogando por limitar la concurrencia a la sinagoga a una vez al año. Pero este *Iom Kipur* voy a estar mirando a mi alrededor, intentando ganar inspiración de los que vienen una vez al año. Puedo saber las tonadas que ellos no saben; de hecho sé cuando hay que sentarse y cuando hay que pararse, cuando llorar y cuando tocar las palmas expresando alegría. Pero cuando se trata de acercarse a D-os con un estado de ánimo apropiado de *Iom Kipur*, tengo mucho que aprender de ellos. ◀

# Shaná Tová Umetuká

 **LOLITA**  
lolita.com.uy





# LÓGICA

## CREW AR

por Lazer Gurkow

**H**ay dos clases de personas: los primeros ven tragedia; los segundos oportunidad. Si su casa se incendia, el primero pensará sobre lo hermosa que era su casa; el segundo contemplará cuanto más hermosa puede ser la casa que pronto tendrá.

### REEMPLAZANDO LAS TABLAS ROTAS

A medida que nos acercamos a *Simjat Torá*, la culminación de los Días Festivos, reflexionamos sobre la temporada de festividades que pasaron. La temporada de los Días Festivos comienza realmente el 17 de *Tamuz*, el día que marca el comienzo de la destrucción del antiguo Templo en Jerusalén.

En ese día hacemos duelo por la gloria perdida de nuestro pasado y anhelamos la restauración de nuestro Templo Sagrado. Aceptando que nuestros ancestros fueron

exiliados de nuestra tierra por su comportamiento pecaminoso, nos esforzamos, de ese día en adelante, por corregir nuestros caminos.

El 17 de *Tamuz* también marca el día en que Moisés destruyó las primeras Tablas. Bajando del Monte Sinaí, Moisés contempló la terrible visión de su pueblo bailando alrededor de un Becerro de Oro. Concluyendo rápidamente que ellos no eran más merecedores de su mandato divino, arrojó las Tablas al suelo. Este pecado fue el comienzo de un largo descenso que culminó, siglos después, que marca ese día, la destrucción del Templo.

Conscientes de estas dos tragedias, iniciamos un período de arrepentimiento y retorno que se extiende hasta *Rosh Hashaná*, el primer día del nuevo año. En este día D-os se sienta en juicio y Le suplicamos que nos juzgue favorablemente.

Nuestro destino permanece incierto hasta *Iom Kipur*, el día considerado por la historia como el día de la expiación. En este día D-os perdonó a nuestros ancestros por el pecado del Becerro de Oro y accedió a darle a Moisés un segundo juego de Tablas. En este día El nos perdona a nosotros también.

El círculo se cierra. Lo que comenzó en el día en que las Tablas fueron rotas finaliza en el día que las Tablas fueron reemplazadas. Lo que comenzó como un impulso al arrepentimiento finaliza con un perdón absoluto. Esta conclusión positiva es causa de celebración, y de hecho nos alegramos. Comenzamos la festividad de *Sucot*, un tiempo festivo de alegría y celebración.

### UN CAMBIO REPENTINO

A medida que bailamos a nuestra forma en la festividad, revelamos nuestra nueva devoción y disfrutamos nuestro estatus como el pueblo jus-

to de D-os. De hecho, las festividades culminan en el último día con la celebración de D-os y la Torá. Nos alegramos con D-os y D-os se alegra con nosotros. Celebramos con la Torá y la Torá celebra con nosotros, el pueblo que la abrazó.

Es apropiado que leamos la última parte de la Torá en este día festivo. Los versículos suenan con la alabanza de Moisés y su pueblo. Una oda a nuestra nación, a nuestra fuerza y espíritu. Una oda a Moisés, a su profecía y liderazgo.

Las palabras culminantes finalmente se leen: "el estremecedor poder que aplicó Moisés a la vista de todo Israel" (Deuteronomio 34:12). "Jazak"; declaramos luego: "estamos fortalecidos".

Espere un momento. ¿Cómo son esas últimas palabras de nuevo? ¿Cuál fue el estremecedor poder que Moisés aplicó ante nuestros ojos? Nuestros sabios enseñan que este fue el poder con el que Moisés rompió las tablas.<sup>1</sup>

  
**Macromercado tiene una amplia variedad de productos Kosher**

- \* Carnes vacuna y menudencias
- \* Pollos enteros y trozados
- \* Quesos: Muzarella (JALAV ISRAEL)  
Dambo

Casa Central: Dr. Pugnolini 1847 Tel: 22002022  
Carrasco: Av. Al Parque Roosevelt casi Gianastasio Tel: 26041024  
Punta del Este: Bvar Artigas esq. 3 de Febrero Tel: 42 220022



Entregas a domicilio  
Aceptamos tarjetas de crédito

¿Qué? ¿Otra vez? Pensé que ya habíamos pasado eso. Ese fue el comienzo del camino. ¡Se supone que este era el fin! ¿Estamos volviendo el reloj hacia atrás?

### **EL PROPÓSITO DEL PECADO**

Esto viene a mostrar que la Torá esta alineada con el segundo grupo. Aquel que ve en la tragedia una oportunidad potencial y a un pecador como un potencial arrepentido.

El Talmud enseña que nuestros ancestros fueron compelidos, por una fuerza divina a adorar el Becerro de Oro. Ellos estaban en un estado de piedad luego de recibir los Diez Mandamientos y no hubiesen traicionado a D-os si El no los hubiese compelido a hacerlo. Hizo esto para demostrar el poder del arrepentimiento<sup>2</sup>.

Para que no rompamos nuestra relación con D-os y perdamos la esperanza de arrepentirnos, el pecado del Becerro de Oro demuestra la potencia de nuestro arrepentimiento. El arrepentimiento nos trajo de nuevo aun del borde la idolatría. No solo reparó nuestra conexión, sino que la hizo más fuerte que nunca.

Así como una cuerda es más fuerte donde se rompió y fue anudada de nuevo, también una relación es más fuerte cuando fue traicionada y luego reparada. El proceso de arrepentimiento comenzó con nuestros ancestros cuando Moisés arrojó las Tablas. La Torá no ve eso como un momento de fracaso, sino como el momento en que comenzó la cura.

### **SIMJAT TORÁ**

En la cumbre de nuestra celebración, cuando estamos más confiados en nuestra propia piedad, se nos recuerda el poder del arrepentimiento. Por si pecamos de nuevo, se nos recuerda que nunca hemos de desesperarnos.

El pecado cierra una puerta, pero abre otra. Cierra la puerta a la piedad, pero abre la puerta al arrepentimiento. El último es más grande que el primero. En vez de percibir nuestros pecados como barreras, se nos alienta a que los

veamos como oportunidades para el arrepentimiento.

### **EL BAILE CIRCULAR**

Es por este motivo que bailamos en círculos en *Simjat Torá*. El estudioso y el ignorante, el piadoso y el malvado, todos en un mismo círculo. Un círculo no tiene comienzo ni fin, ni un punto alto ni un punto bajo; todos son iguales en un círculo.

En este día se nos recuerda que el ignorante y el malvado no son pecadores, sino penitentes potenciales. No es una cuestión de "si", sino una cuestión de "cuándo". En este día no se unirán a las filas de los estudiosos y piadosos, los superarán<sup>3</sup>. ◀

Notas:

1. Vea el comentario de Rashi.
2. Talmud, Avodá Zará 4b.
3. Basado en Likutei Sijot del Rebe de Lubavitch, vol. IX, p. 237.

## **SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ**

**les desea**

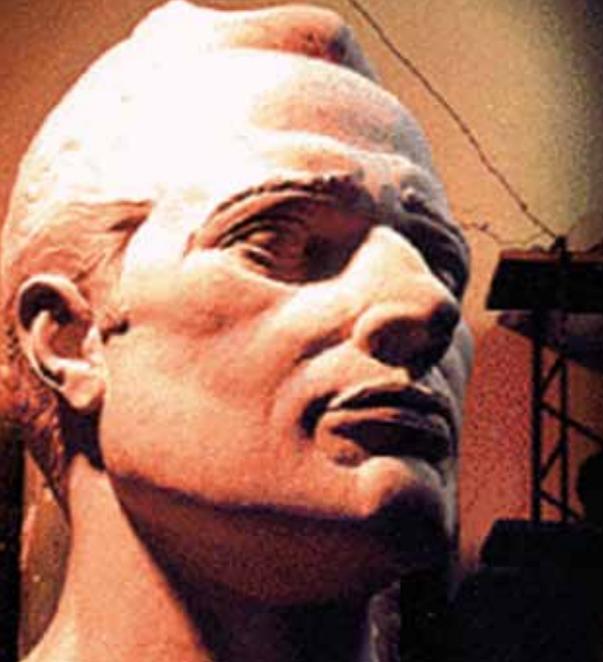
**GUILLERMO SZABO  
Y FAMILIA**

### **AUTO CON CHOFER**

Traslado y acompañó personas para:  
Trámites, estudios médicos, paseos.  
Trato familiar.

**JULIO**

**Cel.: 094 116813 - 099 102212**



# FUNDACIÓN RAOUL WALLENBERG

La Fundación Internacional Raoul Wallenberg es una ONG educativa con oficinas en Nueva York, Jerusalén, Buenos Aires, Río de Janeiro y Berlín.

Entre sus miembros honorarios cuenta con más de un centenar de jefes de estado y personalidades galardonadas con el premio Nobel.

La misión principal de la Fundación Wallenberg es investigar y divulgar los legados heroicos de los salvadores de víctimas del Holocausto. Mujeres y hombres de diversas nacionalidades y credos, quienes arriesgaron sus vidas a fin de salvar a los perseguidos.

Asimismo, la Fundación Wallenberg brega en forma consistente con el objetivo de obtener respuestas claras y fidedignas acerca del destino y paradero de Raoul Wallenberg, el diplomático sueco que salvó a decenas de miles de judíos en Hungría, durante la Segunda Guerra Mundial, y que fue secuestrado en 1945 por las tropas soviéticas. Desde ese momento, se desconoce su suerte.

A través de Jabad Uruguay, la Fundación Wallenberg hace un llamamiento a todos aquellos sobrevivientes o descendientes de sobrevivientes del Holocausto, que nos puedan proporcionar testimonios acerca de historias de salvamento.

Nuestro propósito es el de expresar nuestro agradecimiento a los salvadores y divulgar sus legados heroicos mediante programas educativos que ilustren a las jóvenes generaciones.

Todos aquellos que puedan proporcionarnos información, están invitados a contactarse con nuestras oficinas en Buenos Aires, a los teléfonos (+54 11) 4382-3974 / 7872, o vía email a: [gustavo@irwf.org.ar](mailto:gustavo@irwf.org.ar).

¡Muchas gracias!

[www.raoulwallenberg.net](http://www.raoulwallenberg.net)

**ESPACIO CONTRATADO**

# El Juramento

Contado por Zalman Ruderman

**E**n uno de los pasajes angostos del barrio Beit Israel de Jerusalem se erige una gran sinagoga elegantemente construida. Durante cientos de años, una placa de mármol fijada en su pared norte tiene inscripta la siguiente leyenda:

*“Para memoria eterna en la Casa de D-os. Esta sinagoga ha sido erigida por la generosidad de un donante, cuyo nombre permanecerá oculto, quien contribuyo con la suma de 110 napoleones de oro”.*

Durante muchos años, se presumió que los fondos fueron provistos por uno de los ciudadanos ricos de Jerusalén quien quiso proteger su donación de la mancha del orgullo permaneciendo anónimo. Pocos saben la verdadera identidad del donante y la historia detrás de su donación.

...

Reb Shlomo Zalman Porush era un hombre de escasos ingresos, sin embargo grandes sumas de dinero pasaban por sus manos. Era el secretario de unas de las sociedades “colel” que mantenían a los judíos pobres de Jerusalem con fondos recolectados para ese propósito en toda la diáspora. Reb Shlomo era el responsable de la manutención de varios cientos de familias cuya asistencia había sido garantizada por la comunidad judía de Minsk y sus alrededores en la Rusia Blanca.

Un año, a medida que la festividad de Pésaj se acercaba, la llegada de los fondos se demoraba. Reb Shlomo sabía que el dinero iba a estar disponible, pero mientras tanto, las familias por las que era responsable tenían que ser provistas de *matzot*, vino y otras necesidades de la festividad. Por lo tanto se dirigió a un vecino suyo, Reb Fáivish Stoler, un carpintero que, con el trabajo duro de toda su vida, había logrado ahorrar una suma considerable. Fáivish aceptó prestarle

los ahorros de toda su vida, 200 napoleones de oro, hasta que el dinero llegara del exterior. Poco después de *Pésaj*, el largamente esperado mensajero llegó de Minsk. La cartera que trajo contenía solo 110 napoleones, pero una carta que lo acompañaba prometía que el resto estaba en camino. Reb Shlomo no perdió tiempo en llevarle el dinero a su vecino.

Varias semanas después, llegó el resto del dinero. Pero cuando Reb Shlomo le llevó las 90 monedas de oro a Reb Fáivish, le esperaba una sorpresa desagradable. El anciano carpintero, a quien la memoria le empezaba a fallar, había perdido toda memoria del primer pago, y era inflexible en su insistencia de que no había recibido nada de los 200 napoleones adeudados.

Ningún contrato escrito registraba el préstamo o su pago, dado que los dos hombres tenían absoluta confianza el uno con el otro. Ahora no tenían otro recurso que presentar su caso ante el

*Beit Din* (Corte Rabínica) del venerado rabino en jefe de Jerusalén, Rabi Shmuel Salant.

Desde un punto de vista halájico, este era un caso que está en los libros: el prestatario admite el préstamo, pero sostiene que se hizo un pago parcial que el prestamista niega. Este es el ejemplo clásico de *modé bemiktzat* ("uno que admite parcialmente" un reclamo imposible de probar de otra forma); en un caso así, la carga de la prueba está sobre el prestamista, pero el prestatario debe hacer un "juramento bíblico" para apoyar su argumento.

Luego de escuchar el veredicto del *Beit Din*, Reb Shlomo se puso pálido. Nunca en su vida imaginó que tendría que hacer un juramento ante una corte, y mucho menos un "juramento bíblico" ¡hecho sobre un rollo de la Torá! Pidió que le dieran varios días para pensar el asunto.

Cuando el *Beit Din* se volvió a reunir, Reb

## CONSULTORIO

**Especializado en Obesidad y Prevención de la Enfermedad Vascular**

**Intervención individualizada**

**Equipo multidisciplinario**

### NUESTROS OBJETIVOS

**Ofrecerle un tratamiento óptimo, que marca la diferencia en su salud, apariencia y calidad de vida**

 **Dra. Lissmann**  
TRATAMIENTO DE OBESIDAD Y RIESGO VASCULAR  
José M. Montero 3104/701  
Tel.: 2711 3254  
info@pesosaludable.com.uy  
www.pesosaludable.com.uy

**DRA. SILVIA LISSMANN**

Prof. Adjunta Escuela de Nutrición  
UDELAR

Maestría en Nutrición UCUDAL  
(graduación 2010)

Internista Gastroenteróloga

Shlomo anunció que estaba dispuesto a pagar los 110 napoleones disputados de su propio bolsillo antes que hacer un juramento. Solo pidió que le dieran varias semanas para juntar el dinero. Fáivish Stoler estuvo de acuerdo, y parecía que el asunto se había solucionado. Pero Reb Shmuel Salant no permitiría este arreglo. "Lo siento," le dijo a Reb Shlomo, "pero este no es un asunto privado que puede ser arreglado entre los litigantes. Involucra fondos comunales. Y como alguien a quien se confían los fondos de caridad, tu honestidad debe estar por encima de toda duda. A menos que se establezca concluyentemente que el dinero fue pagado como tu sostienes, la gente hablará. Por lo tanto insisto en que hagas el juramento."

Nuevamente, Reb Shlomo pidió una pequeña prórroga y se la concedieron. Durante tres días ayunó, lloró y recitó salmos. Al cuarto día fue ante el *Beit Din* y juró que había

pagado 110 napoleones a Fáivish Stoller.

Poco después, Reb Shlomo puso su modesta casa a la venta. A su familia le explicó que el había pretendido vender la casa para evitar hacer el juramento, y ahora no se quería beneficiar del dinero que había "ahorrado" al jurar sobre un rollo de la *Torá*. A los ingresos de la venta les agregó casi todos sus ahorros para llegar a la suma de 110 napoleones, que presentó ante un comité que estaba recolectando dinero para construir una nueva sinagoga. Su única estipulación fue que no se hiciera ninguna mención de la procedencia del dinero.

Varios meses después, Fáivish Stoller se apareció en el pequeño apartamento al que Reb Shlomo se había mudado después de la venta de su casa. Sin una palabra, puso sobre la mesa de Reb Shlomo una bolsa conteniendo 110 napoleones de oro que había descubierto en un cajón de su taller. ◀

Analizaremos respuestas a las preguntas básicas de la vida.

• ¿Para qué existimos?

- ¿Para qué sirve estudiar *Torá* y cumplir Mitzvot en el mundo de hoy?
- Las normas del judaísmo: ¿son una liberación o una represión del potencial humano?

Shiur semanal en vivo y en directo EN TU PC con el **Rabino Eliezer Shemtov** Todos los lunes a partir del 28/08 a las 15 hs (hora MVD).

**El Tanya.**  
El libro fundacional de la filosofía de Jabad.  
El "alma" de la *Torá*.

[www.RambamDiario.com](http://www.RambamDiario.com)



# Un par de Tefilín para Sandy Koufax

por David Zaklikowski

**6** de Octubre de 1965, primer partido de las Series Mundiales<sup>1</sup> del '65, el equipo de los Dodgers de Los Ángeles contra los Twins de Minnesota. Es noche de *Iom Kipur* en el Estadio Metropolitano, con una asistencia de 47,797 personas. Sandy Koufax<sup>2</sup>, el principal lanzador de los Dodgers, se niega a jugar.

La negativa de Koufax de lanzar en *Iom Kipur* le ganó el respeto y la admiración de muchos judíos. Su coraje le dio a muchos judíos la fortaleza para no avergonzarse de su judaísmo.

El día posterior a *Iom Kipur*, Koufax recibió una visita en su habitación del hotel S. Paul del Rabino Moshe Feller, director regional de Merkos L'Inionei Jinuj, el brazo educativo del movimiento de Lubavitch. Feller felicitó a Koufax por no haber jugado en *Iom Kipur* y por "la gran ayuda que le dio

a rabinos y educadores judíos en todo el mundo con su ejemplo".

El Rabino Feller también le trajo a Sandy un par de *tefilín*. "Como tu bateas con la derecha y lanzas con la izquierda," le dijo al lanzador, "no estaba seguro de que tipo traerte". (Los *tefilín* se ponen en el brazo más débil, los diestros se los ponen en su brazo izquierdo, y los zurdos en su brazo derecho). "Pero considerando lo que tu brazo izquierdo ha logrado, decidí traerte del tipo de los que se ponen en el brazo derecho".

Koufax aceptó el regalo y le agradeció a Rabino Feller la visita. "El *Talmud* dice que los *tefilín* representan a todas las *mitzvot* de la *Torá*," le explicó luego Feller. "Así que no se me ocurrió una mejor manera de honrar a una persona por resaltar los valores judíos, que obsequiarle un par de *tefilín*".

Dos semanas después, en un encuentro por

*Simjat Torá*, el Rebe, Rabí Menajem Mendel Schneerson, de justa memoria, habló sobre el batero judío que se negó a jugar en *Iom Kipur*: “La primera condición para influenciar a un hijo,” -dijo el Rebe- “es que el niño debe ver un ejemplo vivo en sus padres. Si el niño ve que el padre está estudiando *Torá* en un momento en que podría haber estado ocupado en asuntos de negocios, renunciando por lo tanto a unos dólares de ganancia, y quizás haciendo que no sea reconocido como uno de los mayores comerciantes, este es un ejemplo de auto-sacrificio para el niño.”

“O cuando un padre deja por media hora de mirar televisión, leer el diario y discutir de política ... aun cuando piensa que sabe lo que [el presidente] Johnson debe hacer, y si Johnson le preguntara, él le diría que lo haga como él piensa... Cuando renuncia a todo esto, y ni siquiera sabe qué son las Series Mundiales, eso es un ejemplo para su hijo ... (Aquellos que no saben lo que son las

‘Series Mundiales’ mejor para ellos. Ojalá yo no lo hubiera sabido...).

“Hubo un joven, que tenía barba, que fue a ver al lanzador que se negó a lanzar en *Iom Kipur* y él le dijo que tampoco juega béisbol en *Rosh Hashaná*. El joven le dijo al lanzador que le gustaría darle un regalo. Le dio un par de *tefilín*. El lanzador le dijo que aun recuerda los *tefilín*, pero, no quería ponérselos en ese momento. El joven se retiró, y ese día el lanzador perdió el partido... Pero al final resultó que ganó la Serie Mundial, y en su mesa estaban los *tefilín*. Al fin y al cabo, aun un individuo alejado no se alejará y tendrá el mérito de ponérselos, y otro judío se agregará a aquellos que se han puesto *tefilín*...” ◀

<sup>1</sup>. N.de.T.: La Serie Mundial es el campeonato anual de las Grandes Ligas de Béisbol de Estados Unidos, cuyo ganador se define al mejor de 7 partidos.

<sup>2</sup>. N.de.T.: Sandy Koufax (nacido como Sanford Braun el 30/12/35 en Brooklyn, Nueva York) fue un lanzador judío de Béisbol famoso por sus 6 grandes temporadas de 1961 a 1966.



## Neshei Montevideo

El día 21 de julio tuvo lugar una charla sobre “La mística de la vida íntima” en la que participaron la Sra. Roji Shemtov y Carolina Villalba, prestigiosa profesional del medio, donde cada uno abordó el tema desde su punto de vista.

El encuentro, asistido por un público muy nutrido, se llevó a cabo en la casa de la Sra. Celia Luxemburg, a la cual agradecemos su hospitalidad.

Un encuentro más que nos permite conectarnos con diferentes aspectos de nuestro judaísmo en un ambiente cálido y enriquecedor.

**A nuestros clientes y amigos muchas felicidades en este año que comienza**



**¡FELIZ 5771!**

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ**

שנה טובה ומתוקה



Directorio, Gerencia y Personal



# El “Maharam” de Rotemburgo

Cementerio judío de Worms.

circa 1220 - 1293

**R**abí Meir ben Baruj, popularmente conocido por la abreviatura ‘MaHaRaM’ (Moreinu Harav Reb Meir) de Rotemburgo, talmudista y paitán (poeta religioso), nació en Worms, Alemania, hace casi ocho siglos atrás, alrededor del año 1220.

En su juventud estudió en Wurzburg y en Mainz en las *leshivot* de los principales talmudistas de aquellos días. Posteriormente se fue a Francia a las reconocidas *leshivot* francesas, particularmente a la *leshivá* del gran Rabi lejiel ben Iosef de París. Rabi lejiel era reconocido como un hombre piadoso y un talmudista excepcional, y fue el que defendió el *Talmud* en el reino de Luis IX. Sin embargo, el *Talmud* fue posteriormente condenado por los enemigos de Israel a ser quemado en público el viernes 17 de Junio de 1244 (vispera de *Shabat Jukat* 5004), en París. Rabí Meir fue testigo de esta hoguera pública de veinticuatro vagones de manuscritos talmúdicos, y lloró esta tragedia en su

famosa “*Kiná*” (elegía, poema triste) *Shaali serufá* que recitamos en *Tishá beAv*.

El año siguiente, Rabí Meir, ya un renombrado talmudista, regresó a Alemania, dónde se convirtió sucesivamente en rabino de varias grandes comunidades. Finalmente se asentó en Rotemburgo, dónde mantuvo, por cuenta propia, una reconocida *leshivá*. Entre sus discípulos habían varios eruditos que más tarde se convirtieron en destacados talmudistas y codificadores, entre los que se destacan Rabeinu Asher ben lejiel (el “*ROSH*”) y Rabí Mordejai ben Hilel Ashkenazi.

Rabí Meir, fue reconocido universalmente como la principal autoridad en el *Talmud* y la Ley Judía, y muchas comunidades en Francia, Italia y Alemania se dirigían a él con frecuencia para enseñanza y guía en todos los asuntos religiosos y varios puntos de la ley. Títulos afectivos y raros se le conferieron en sus comunicados, como ‘Padre de Rabinos’, “Luz del Exilio”, etc. Rabí Meir humildemente daba su opinión y consejo a todas las preguntas, y sus respuestas, de las

cuales se han preservado alrededor de 1500, y comentarios son de gran importancia no sólo para estudiantes avanzados de *Talmud*, sino también para estudiosos de la vida judía y las costumbres de aquellos días.

Rabí Meir no escribió un gran libro, sino muchas notas, comentarios y exposiciones. Sus escritos incluyen: *Piskei Eiruvín*, sobre las leyes de *Eruv*, *Halajot Pesukot*, una colección de decisiones sobre puntos controversiales de la ley judía, *Hiljot Berajot*, sobre bendiciones, *Hiljot Aveilut* sobre las leyes de duelo, *Hiljot Shejitá* sobre la faena ritual de animales para carne *kasher*, etc.

Aquellos días, estaban llenos de persecución para los judíos de Alemania, y vivían en temor constante por su propiedad y su vida. En el año 1286, Rabí Meir tomó a toda su familia y partió a la Tierra de Israel, junto a un grupo de amigos adinerados. En la Tierra de Israel esperaban continuar su trabajo en favor de sus hermanos perseguidos. Sin embargo, mientras pasaban por Lombardía, Rabí Meir fue reconocido por un judío apóstata que acompañaba al arzobispo de Mainz. El arzobispo hizo que Rabí Meir fuera arrestado y llevado de nuevo a Alemania. Allí por orden del Rey Rudolf, Rabí Meir fue arrestado en la fortaleza de Ensisheim erigiéndose rescate por él. El rey sabía que los judíos darían hasta sus

últimas monedas para redimir a su amado Maestro, y de hecho se recaudó la suma de 20.000 marcos para la libertad de Rabí Meir. Rabí Meir, sin embargo, les prohibió a sus amigos y seguidores pagar el rescate. En su desinterés sabía que una vez que se pagara su rescate, todo rabino importante de Alemania sería arrestado y secuestrado pidiendo rescate por los ávidos y crueles gobernantes alemanes de esos días. Por lo tanto, Rabí Meir prefirió permanecer en prisión, e incluso morir allí, para salvar a muchos otros de un destino similar.

Durante siete años Rabí Meir estuvo preso en esa fortaleza, hasta que falleció en 1293. Durante este tiempo a sus discípulos se les permitió encontrarse con él, e incluso fue capaz de componer varios de sus trabajos dentro de las paredes de la prisión. Después que falleció, su cuerpo no fue entregado sino 14 años después, cuando se pagó un fuerte rescate por un judío generoso, Alexander Suskind Wimpfen de Frankfurt. A cambio Alexander Suskind sólo pidió que después de su propia muerte su cuerpo fuera enterrado al lado del santo Rabí Meir. Su deseo fue llevado a cabo cuando murió un año después, y en el antiguo cementerio judío de Worms se hallan dos tumbas una al lado de la otra, una del gran santo Rabí Meir ben Baruj, y la otra de Alexander Suskind Wimpfen de Frankfurt. ◀



**Saluda a la Comunidad Judía por el  
nuevo año 5771**

ISLA DE FLORES 1418 / 2900 3018  
26 DE MARZO 1065 / 2708 4084



Para los gustos  
financieros más exigentes

Leumi, el grupo bancario líder en Israel, con más de un siglo de sólido desempeño y pericia financiera global comprobada.

Oficinas de representación en Uruguay:

Montevideo: World Trade Center - Luis Alberto de Herrera 1248 - Torre A Piso 10. Tel.: (598) 26285838 Fax: (598) 26229033  
Punta del Este: Av. Gorlero y 28 Edificio Torre de las Américas. Tel.: (598) 42444303/04 Fax: (598) 42444492.

Leumi. El mañana, hoy.  
www.bankleumi.com



Agradecemos a nuestros colaboradores y avisadores que hacen posible que esta publicación esté una vez más en nuestros hogares.

\*

Si conoce a alguien que no recibe KESHER y quiere hacerlo o si quiere colaborar con un aviso o con material, por favor comunicarse al 27093444 o a revista.kesher@jabad.org.uy

**SILVERTOUR  
VIAJES**

Tels.: 2901 5058/  
2901 5013

**JAPÓN FLORES**

Palmas para Sucot  
Justicia 2100

Tels.: 2400 1950  
2408 08 90

**JAG SAMEAJ**

**laacov  
Turim**

**SHANÁ TOVÁ**

**YUDKA INMOBILIARIA**  
21 de Setiembre 3077

Tels: 2711 9636  
2711 5904

**Dra. Silvia Hirsz**

odontóloga  
ortodoncia adultos & niños

**SHANÁ TOVÁ - GMAR JATIMÁ TOVÁ**

Oscar Gestido 2824

silvia.hirsz@hotmail.com

Tel.: 2706 6664

Cel.: 099 113422

2 MIL 10

protagonistas del cambio

WWW.WALMER.COM.UY  
TEL. +598 8244-3434

Walmer

pasado | presente | futuro

50

años

SHANA TOVA UMETUKA

interiorismo

Walmer





# Lecciones del Éxito de Jabad para el Resto de Nosotros

por Dennis Prager

**M**uchos judíos, tanto ortodoxos, no ortodoxos o seculares, reconocen que Jabad es un emprendimiento judío excepcionalmente exitoso.

Como muchos otros, estoy convencido de que si la humanidad alguna vez puebla otro planeta, alguna pareja de Jabad estará seguramente entre los pobladores. Habiendo visitado Batei Jabad en seis continentes, una de mis definiciones de "remoto" es "un lugar sin un Beit Jabad".

En otras palabras, casi a cualquier lado que un judío viaje, tendrá un lugar dónde ir para una comida de *Shabat*, como hizo mi esposa hace unos meses en la casa del rabino de Jabad en Casablanca, Marruecos. Ya no es necesario que hayan judíos viviendo en un lugar antes de que una pareja establezca un Beit Jabad allí. Hay también un número creciente de Batei Jabad cerca o dentro de campus universitarios, y Jabad es frecuentemente el principal (Rusia por ejemplo) o único representante (Camboya por ejemplo) de los judíos y el judaísmo en una comunidad, ciudad o país dado.

A pesar de que no soy un miembro de Jabad, he estado involucrado con la organización desde hace tres décadas. Aquí tiene cinco factores que creo explican su éxito y las lecciones que podemos aprender de ellos el resto de nosotros.

## 1. El individuo está subordinado al bien de la organización

Una ilustración vívida de este punto es la foto que se saca cada año de todos los rabinos de Jabad reunidos en la convención anual de *shlujim* (emisarios) en Nueva York. Uno ve una foto con cientos de rabinos que parecen todos iguales. Es una especie de "¿Dónde está Wally?", cuando uno intenta encontrar un rabino de Jabad que conoce. De hecho, un rabino de Jabad me confesó que le costó encontrarse a sí mismo en la foto.

Es muy raro que la gente se subordine a sí misma, sus deseos y sus egos a una causa que no es mala, y mucho menos para una que hace el bien. Incluso los críticos de Jabad tienen que reconocer que Jabad ha hecho un bien considerable, y este bien no podría haber sido logrado si muchos rabinos jóvenes de Jabad -y sus esposas que son instrumenta-

les e indispensables para el éxito de un Beit Jabad- no hubiesen hecho del éxito de Jabad un sinónimo de su propio éxito.

Debo agregar que la subordinación de los rabinos de Jabad a Jabad no significa que Jabad sofoque la individualidad de estos rabinos. Cualquiera que conozca a varios rabinos de Jabad sabe cuan individualistas son, aunque obviamente dentro de los confines de la práctica e ideología de Jabad.

Una analogía puede ser el ejército norteamericano. Vistiendo los mismos uniformes, y usualmente luciendo cortes de pelo similares, a uno le resultaría difícil ver alguna diferencia entre soldados del mismo rango. Pero ellos son muy diferentes, y solo gracias a la subordinación de mucha de su individualidad y mucho de su ego al éxito del ejército, es que pueden hacer el gran bien que el ejército norteamericano ha hecho en el mundo. De hecho, muchos rabinos de Jabad se consideran a sí mismos parte de un ejército, el "ejército del Rebe".

*Lección: Un gran bien generalmente solo se logra por gente que pone el bien mayor por encima del suyo y se une detrás de un ideal en común. Los fundadores de América y los fundadores de Israel son dos ejemplos de esto. Pero no son comunes.*

## **2. Jabad le da mucha responsabilidad a gente joven**

Nuevamente, como el ejército, con su política de enviar jóvenes a todas partes del mundo en misión, los shlujim de Jabad se casan y toman la inmensa responsabilidad de establecer un Beit Jabad en sus tempranos veintes. A diferencia de mucha de la vida moderna secular en la que la gente joven permanece irresponsable e inmadura en sus veintes e incluso sus treintas, los rabinos de Jabad y sus esposas maduran muy rápido. Tan rápido que he comentado varias veces que todos los rabinos de Jabad tienen 40 años - aquellos en sus 20 actúan (y a veces parecen) como de 40, y aquellos en sus 60 actúan (y a veces parecen) como de 40.

Lección: Déle a la gente joven responsabilidad tan temprano como sea posible. Esta es una razón por la que quedarse en la



**farmashop**  
CALIDAD DE VIDA

# JAG SAMEAJ

les desea

**GABRIEL SCHNURMANN  
Y FAMILIA**

universidad (sin también trabajar) o tomarse tiempo libre que generalmente hace que la persona no madure.

Lección: la universidad (sin también trabajar) o tomarse tiempo libre generalmente hace que la persona no madure.

### 3. Están en una misión trascendente

Un gran problema que enfrentan los hombres y mujeres modernos es el aburrimiento. Con esto no me refiero a una falta de cosas para hacer -hay más cosas para hacer hoy que nunca antes en la historia de la humanidad- sino como los franceses lo llaman, *ennui*, un aburrimiento del alma. Surge de no tener un propósito trascendente en la vida, un problema extendido en el Occidente secular tanto para judíos como no judíos. Quizás el sentido de propósito más grande que muchos judíos tienen es lograr que sus hijos entren en una universidad prestigiosa. Pero, por supuesto, esto no es ni trascendente ni algo que llena la vida - si su hijo entra en Stanford, ¿entonces qué? Y si su hijo no entra en Stanford, ¿entonces qué?

Los rabinos de Jabad y sus esposas tienen un intenso sentido de un propósito trascendente, probablemente en una forma casi diaria. ¿Cómo, si no, puede uno dejar los capullos de Jabad y la ortodoxia de Brooklyn por una vida en Camboya, el Congo o Bolivia, para citar tres ejemplos mas bien desafiantes de donde los *shlujim* de Jabad se han comprometido a vivir sus vidas?

*Lección: El ser humano necesita un sentido de propósito trascendente. Para mucha gente a través de la historia, la religión proveyó esto. El secularismo lo ha matado, y los mayores intentos seculares de proveerlo (el comunismo y el nazismo) han sido altamente destructivos.*

### 4. Se comportan con alegría

En el ámbito de la religión, la brillantez teológica rara vez viene de la mano de una personalidad feliz en su habilidad de atraer gente (sana) a una determinada fe. Los mejores argumentos para una religión es que sus adherentes son seres humanos mejores (más éticos, más profundos) y más felices como resultado de su compromiso a esa religión.

A la luz de esto, la alegría que la vasta mayoría de rabinos de Jabad y sus esposas irradian es quizás el más poderoso activo en el arsenal del

rabino de Jabad. Que ellos mantengan esta actitud alegre (y he estado con docenas de rabinos de Jabad fuera de sus roles públicos), dadas sus situaciones financieras y sociales frecuentemente difíciles (sin mencionar sus problemas humanos normales), es un crédito para ellos y para su fe. Esto es muy atractivo para la enorme mayoría de judíos no ortodoxos con los cuales se relacionan.

*Lección: Nada es más poderoso que una actitud alegre para atraer a la gente, para la fe de uno y para uno mismo (solteros, tomen nota).*

### 5. No juzgan a los demás

Finalmente, me he convencido luego de un escepticismo inicial dado el nivel de ortodoxia dentro de Jabad, que hablan en serio cuando dicen que aman a todos los judíos independientemente de su nivel de observancia halájica. Mi propia experiencia me ha hecho creer que muchos judíos ortodoxos juzgan a otros judíos, concientemente o no, por su nivel de observancia. Y Jabad recibe algunas críticas por esto de otros judíos ortodoxos. Por ejemplo, pocos otros judíos de "sombbrero negro" ("ultra ortodoxos") les dan la bienvenida a judíos que no observan el *Shabat* como corresponde, como lo hacen los rabinos de Jabad.

*Lección: Si los judíos ortodoxos juzgaran a sus hermanos judíos solo por su comportamiento ético y no por su comportamiento ritual, tanto los ortodoxos como los demás judíos estarían mucho mejor.*

Cualquiera de estas razones explicaría en mucho el éxito de Jabad. Las cinco juntas pueden mover montañas. Y sus lecciones pueden hacer lo mismo para el resto de nosotros. ◀

Fuente: jewishjournal.com

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ**  
**les desea**  
**FAMILIA STEINITZ**

B"H

# Experimentá **Tishrei!**

con **Beit Jabad Uruguay**

8 SETIEMBRE AL 1 OCTUBRE 2010 - TISHREI 5771



III	Uniendo Fuerzas
IV	Preparándose para un nuevo año
V	Rosh Hashaná
VI	10 días de Teshuvá (Retorno)
VII	Iom Kipur
VIII	La Festividad de Sucot
IX	Las Cuatro Especies
X	Shminí Atzéret y Simjat Torá
XI	Datos y Fechas

## ESTIMADOS AMIGOS

*Rosh Hashaná* es el comienzo del año judío, y el aniversario de la creación del hombre.

El ciclo anual de nuestras vidas puede ser comparado a los negocios, y la “temporada” de las solemnes festividades a una auditoria anual. Al aproximarse un nuevo año es apropiado analizar y evaluar el año que pasó.

Es el tiempo de un profundo análisis en nuestras vidas y hacer “cuentas” para planear espiritualmente el nuevo año.

Lo invitamos junto a su familia a celebrar con nosotros estas fiestas. En los centros de Jabad Lubavitch todo judío es bienvenido.

Quiera D-os darle a usted y su familia un alegre, próspero y dulce año, y que sean ustedes inscriptos y sellados en el libro de la vida.

Las Festividades Solemnes transcurren durante el mes hebreo de *Tishrei*, el primer mes del calendario judío.

Recorriendo este mes rico en vivencias judías, experimentamos una gran gama de emociones que van desde la solemnidad hasta la celebración y la desbordante alegría.

El Rebe de Lubavitch nos hace notar que, puesto que *Tishrei* es un mes muy abarcativo está conectado con todos los aspectos del próximo año, proveyéndonos de fuentes espirituales y fortaleza para los meses venideros. Observando apropiadamente las tradiciones de estas especiales fiestas de este mes, nos volvemos más receptivos para absorber las bendiciones de D-os en todas las áreas de nuestra vida.

Aprovechemos esta oportunidad para abastecernos con un año lleno de alegría y contenido de tradiciones judías y así ser merecedores de la gran alegría final con la llegada del *Mashíaj*.

Adaptado de las enseñanzas del Rebe de Lubavitch, que su mérito nos proteja. Este folleto se edita en el espíritu viviente de las enseñanzas del Rebe de Lubavitch זצ"ל. Contiene citas sagradas. Trátese con respeto.

# Uniendo Fuerzas



MENSAJE DEL REBE

Una serie de cinco días fantásticos de deslumbrante Creación, desde la luz al sistema solar, desde la hierba hasta los árboles, sin embargo, ninguno de esos días fueron designados como la cabeza del año.

¿Por qué no se celebra el primer día de la Creación como *Rosh Hashaná*?

¿Por qué se celebra el sexto día, el día en que D-os insufló un hálito de vida en el cuerpo de Adam?

La filosofía jasídica explica que D-os creó el Universo con un propósito y equipó al Universo para ese propósito. Y recién cuando el hombre fue creado el propósito de la creación podía comenzar a concretarse.

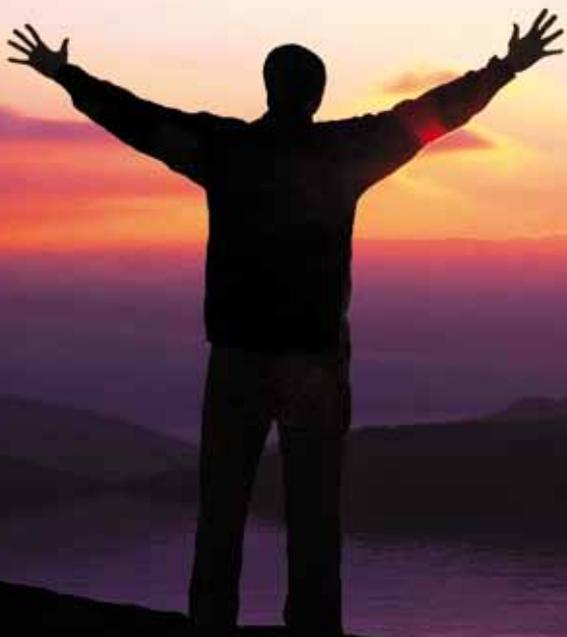
A menudo podemos preguntarnos por qué D-os creó un Universo en el que pasamos la mayor parte de nuestro tiempo en actividades ordinarias, y no en temas espirituales.

La vida nos encuentra atrapados en el tránsito mucho más a menudo de lo que nos encuentra contemplando el infinito.

Pero ese es precisamente el plan. D-os nos quiere en el tránsito, en el camino, para lograr que todo el mundo sea un lugar donde D-os sea bienvenido y no temido o evitado.

Para alcanzar el máximo resultado, D-os necesita de socios, gente que esté dispuesta a sacrificar sus propios deseos y hacer lo que Él desea. D-os hará lo mismo por ti, Él moverá cielo y tierra (iliteralmente!) por tu bien. Cuando un nuevo año comienza, nos comprometemos a ser más leales, nos comprometemos a asociarnos con D-os en el plan que Él designó para el Universo.

En *Rosh Hashaná* tomamos el objetivo de D-os como nuestro objetivo personal, haciendo todo lo que podemos hacer por Él.



11 de Agosto al 8 de Setiembre, 2010

## EL MES DE ELUL

El calendario judío tiene un mes destinado a los preparativos personales antes del inicio del nuevo año en *Rosh Hashaná*. Si nosotros deseamos incorporar algunos cambios en el nuevo año, necesitaremos de una cierta preparación, y *Elul* nos da esa posibilidad.

Un cambio personal importante no sucede de un día al otro. Se necesita de tiempo, trabajo, y consistencia.

Significa brindarle un tiempo a los nuevos hábitos.

Significa acostumbrarse al nuevo "yo".

No es simple, pero tampoco es tan difícil como parece ser.

Los Maestros Jasídicos comparan el mes de *Elul* a una época en la que "el rey se encuentra en el campo". En contraste con cuando él está en el palacio real, mientras el rey está en el campo recibe con alegría y sonriendo a todo aquel que lo desea. El mes de *Elul* es el momento más oportuno para "retornar" a D-os, y el más apropiado para buscar nuestro acercamiento a Él.



### PASOS A SEGUIR

■ Cada día del mes de *Elul* (a excepción de *Shabat*), escuche el sonido del *Shofar*, éste simboliza el llamado a la recapitación.

■ Tómese un tiempo diario para decisiones concretas. Algunas ideas: Únase a un grupo de estudio de *Torá*. Agregue más *Mitzvot* (preceptos) como fijar una *Mezuzá*, colocarse *Tefilín*, encender las velas de *Shabat*, o dar más caridad.

■ Si ya posee *Mezuzot* y *Tefilín*, es costumbre hacerlos revisar durante el mes de *Elul* por un *Sofer* (escriba).

Sábado 4 al miércoles  
8 de setiembre, 2010

### PLEGARIAS DE SELIJOT



Durante la última semana de *Elul*, en los días previos a *Rosh Hashaná*, se recitan las plegarias de *Selijot*, para realzar la atmósfera de nuestro compromiso con D-os.

Estas plegarias comienzan a recitarse la noche del sábado 4 de setiembre, poco después de la medianoche, (en Montevideo a la una de la mañana) y los días siguientes del lunes 6 al miércoles 8 por la mañana antes del rezo matutino.

## ROSH HASHANÁ

Hemos arribado. Hemos pasado un mes preparándonos moral y espiritualmente para este día y ahora revelamos nuestro renovado “yo” de la manera más alta posible reconociendo y proclamando a D-os como el Supremo Rey del Universo. Lo correcto, lo incorrecto, lo bueno, lo malo, el propósito y lo vacío no tienen ningún fundamento si no hay Fundador. De eso exactamente se trata *Rosh Hashaná*: comenzar el nuevo año con un renovado espíritu y mentalidad, y una correcta percepción para toda la vida. Declarando en este día cómo será nuestra actitud y filosofía durante los próximos **384 días**.



### EL SHOFAR EL LLAMADO PARA EL DESPERTAR PERSONAL

Cada día de *Rosh Hashaná*, cientos de sonidos son escuchados del *Shofar* (cuerno de carnero), el más antiguo y primitivo de los instrumentos de viento. Su llamado toca las fibras íntimas del alma, y su sonido es un grito simple y demandante desde lo profundo del corazón, como un hijo perdido que se lamenta y busca a su padre. El *Shofar* corona también a D-os como Rey del Universo y evoca otros acontecimientos históricos judíos que implican un cuerno de un carnero. Abraham sacrificó un carnero en lugar de su hijo Itzjak. Según el *Midrash*, uno de sus cuernos fue hecho sonar 363 años más tarde cuando el pueblo judío recibió la *Torá* en el Monte Sinaí. El mismo *Midrash* indica que el segundo cuerno anunciará la llegada del *Mashíaj*, y la redención final del pueblo judío.

### COMIDAS FESTIVAS

En cada noche y día de *Rosh Hashaná* disfrute de una comida festiva. En la primera noche, en el principio de la comida, pedimos simbólicamente a D-os por un Año Nuevo “dulce” comiendo un trozo de manzana bañada en miel.

La granada es una de las frutas que tiene más semillas en su interior, hay quienes dicen que contiene alrededor de 613 semillas. Por eso comemos granada en *Rosh Hashaná* para desear que nuestras *Mitzvot* se multipliquen como las semillas de este fruto.



### PASOS A SEGUIR

- Encienda las velas cada una de las dos noches de *Rosh Hashaná* (véase el calendario página XI).
- Escuche el sonido del *Shofar* ambos días de *Rosh Hashaná* (9 y 10 de setiembre de 2010). En Beit Jabad será usted bienvenido y además le brindaremos *Majzorim* (Libro de Oraciones) bilingües para que usted pueda seguir los servicios.

¡Recuerda! *Eruv Tavshilín*. Véase, pág. XI

## TASHLIJ - PESCANDO SABIDURÍA

Antes de la puesta del sol del primer día de *Rosh Hashaná*, (jueves 9 de setiembre a las 17.30 hs.) se realiza la ceremonia del rezo de *Tashlij* ("arrojar"). Visitamos un río o lago o cualquier fuente donde haya peces para recitar rezos especiales. Las palabras del profeta *Mijá*, recitadas en *Tashlij*, incluyen el significado de esta cita bíblica: "... [D-os] echará nuestras transgresiones en la profundidad del mar." (*Mijá* 7:19). La cabalá enseña que el agua simboliza la bondad Divina, y los peces, que no tienen párpados, nos recuerdan al ojo vigilante de la Providencia Divina.

■ 9 al 18 de setiembre, 2010

## DIEZ DÍAS DE TESHUVÁ - EL RETORNO

Seamos por un momento un poco cabalísticos.

*Rosh Hashaná* llega, y el futuro es ahora. Pero con nuestra renovación y nuestra nueva actitud, D-os nos da la oportunidad de rectificar el último año también. Durante los diez días de *Teshuvá* (los dos días de *Rosh Hashaná*, el de *Iom Kipur* y los siete días entre ellos) podemos corregir espiritualmente cada lunes, martes o cualquier día del año que pasó, viviendo de una manera espiritualmente sensible cada uno de esos días correspondientes a los Diez días de *Teshuvá*. Es nuestra oportunidad anual de corregir los errores y de iniciar un nuevo "comienzo".

## TZOM GUEDALIA

El domingo 12 de setiembre es el Ayuno de Tzom Guedalia.

Comienza a las 5.30 hs y termina a las 19.12 hs (hora Montevideo).

Por más información sobre su significado, véase:

[www.jabad.org.uy/guedalia](http://www.jabad.org.uy/guedalia)



## IOM KIPUR

Quizás alguna gente ve el pedir perdón como una muestra de debilidad, pero en realidad es todo lo contrario. El disculparse es una muestra de fortaleza, una muestra de amor, y una expresión de fidelidad a pesar de los errores cometidos temporalmente por superficialidades. En *Iom Kipur*, el día de expiación, rectificamos el daño. Tratamos de modificar las cosas que han debilitado nuestra relación con D-os. Nos reunimos en comunidad y pedimos ¡perdón! Tanto a nuestros semejantes cómo a D-os. De este modo corregimos nuestros errores, pero, con la alegría de estar absolutamente confiados en la respuesta positiva de D-os.

# IOM KIPUR

### LA VÍSPERA DE IOM KIPUR

**KAPAROT** El servicio de *Kaparot* (reparación) se hace temprano en la mañana antes de *Iom Kipur* (o unos días antes) con un pollo vivo (o alternativamente con dinero) que se dona posteriormente para caridad.

**COMIDA FESTIVA** Es una *Mitzvá* (deber) comer y beber en la víspera de *Iom Kipur*. Se comen dos comidas, una al mediodía, y una antes del inicio de *Iom Kipur*. Uno debe comer solamente alimentos ligeros y de fácil digestión (como por ejemplo pescados, aves y sopas).



**CARIDAD** Es costumbre dar caridad durante todos los 10 días de retorno, pero en víspera de *Iom Kipur* esto se hace en mayor medida, ya que la *Tzedaká* (caridad) es una gran fuente de mérito y de protección contra los decretos negativos.

**IOM KIPUR** El ayuno de *Iom Kipur* dura 25 horas desde el ocaso hasta el anochecer del día siguiente: Debemos abstenernos de: comer, beber, lavarnos, maquillarnos, utilizar zapatos de cuero y de mantener relaciones maritales.

Encienda las velas del día de fiesta antes del ocaso. (Véase calendario en página XI).

Recitamos varias plegarias durante *Iom Kipur*. Si usted no puede estar presente en todas, por lo menos participe del rezo especial de *Kol Nidrei* que abre el primer servicio de la noche, y la plegaria de *Neilá* que cierra los servicios de *Iom Kipur*.



La ceremonia conmemorativa de *Izkor* para los seres queridos fallecidos es una parte importante de los servicios del día.



**Iom Kipur finaliza una hora después de la puesta del sol del día sábado 18 de setiembre. Antes de comer o beber, recite la Havdalá.**

22 al 29 de setiembre, 2010

**A**cabamos de celebrar el día de *Iom Kipur*, y estamos aún imbuidos de su espiritualidad. Ahora “bajemos” esa espiritualidad a la tierra. Es fácil ser espiritual estando en una torre de marfil. Eso es *Iom Kipur*.

Pero es hora de llevar esa espiritualidad fuera de la sinagoga, a nuestra propia vida diaria, y de eso se trata *Sucot*. *Sucot* significa “cabañas”. La *Torá* nos ordena “vivir” dentro de esas “cabañas” por siete días. La *sucá* nos rodea por todos lados, simbolizando la fe en la protección envolvente de D-os y Su cuidado no sólo en nuestra “vida espiritual” en la sinagoga, sino aún en nuestra vida cotidiana. El comer todas nuestras comidas en la *sucá* simboliza nuestra vida cotidiana, protegida y rodeada por la Divinidad. En *Sucot* conmemoramos la protección de D-os a nuestros antepasados después del éxodo de Egipto durante los 40 años de su travesía por el desierto.

### PASOS A SEGUIR

*Sucot* es observado haciendo en la *sucá* todo lo que hacemos en nuestra casa: comer, estudiar, leer y charlar.

Antes de *Sucot* construya una estructura temporaria de 3 ó 4 paredes directo bajo el cielo.

(No debe haber nada entre la *sucá* y el cielo ni árboles ni balcones. Un patio, jardín o terraza sirven perfectamente).

Para el techo de la *sucá* se utiliza ramas o vegetación que perduren durante 8 días. (Lo mejor es juncos, cañas de bambú o ramas de eucaliptos).

El techo debe ser frondoso de modo que haya más sombra que sol. Encienda las velas cada una de las dos noches de *Sucot*. (Véase el calendario pág. XI).



Disfrute de las cenas y los almuerzos festivos tradicionales en *Sucot* por lo menos durante las primeras dos noches y días. Cada vez que usted entre en la *sucá* para comer una comida, se recita esta bendición: *Baruj Atá Adonai Eloheinu mélej haolam asher kidéshanu bemitzvotav vetzivanu leishev basucá*.

Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, que nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó morar en la *sucá*.

La primera vez que comemos en la *sucá* recitamos además la bendición de *shehejeianu*. (Ver pág. XI).

¡Recuerda! *Eruv Tavshilín*. Véase, pag. XI

## LA MITZVÁ DEL LULAV Y ETROG

¿Qué significado espiritual pueden tener un puñado de ramas y una fruta rara? Todo. La *Mitzvá* especial de *Sucot* de las "cuatro especies", el *lulav*, *etrog*, *hadassim*, y *aravot*, es muy significativa y simbólica de la unidad y la armonía. Las "cuatro especies" simbolizan cuatro perfiles espirituales:



**El Etrog, (citrón)**, simboliza a la persona observante y estudiosa de la *Torá*.



**El Lulav, (rama de palmera)**, simboliza a la persona estudiosa de la *Torá* pero no destacada en la observancia de las *Mitzvot*.



**El Hadás, (las ramas de mirto)**, simbolizan a la persona con muchas *Mitzvot* pero poco dedicada al estudio de la *Torá*.



**La Aravá, (rama de sauce)**, simboliza a la persona que no se distingue ni por su observancia ni por su estudio. Uniéndolos a todos en un "ramo físico" simbolizamos la importancia de cada judío y la verdadera unidad del pueblo judío.

## CÓMO SE CUMPLE LA MITZVÁ DE LAS 4 ESPECIES

Tome el *Lulav* atado a tres ramas de mirto y dos ramas de sauce y sosténgalos en su mano derecha. Luego agarre el *Etrog* en su mano izquierda y recite esta bendición: *Baruj Atá Adonai Eloheinu mélej haolam asher kidéshanu bemitzvotav vetzivanu al netilat lulav*. Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, que nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó tomar el *Lulav*. Luego únalo al *lulav* y agítelos tres veces en las seis direcciones, derecho, izquierda, adelante, arriba, abajo y hacia atrás, significando con ello que D-os está en todas partes. ¿Primera vez que cumple con esta *Mitzvá* este año? Entonces recite también la bendición de *Shehejeianu*: *Baruj atá Adonai Elohéinu mélej haolam shehejeianu vekiemanu vehiguianu lizman hazé*. Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, Quien nos otorgó vida, nos sustentó y nos hizo llegar hasta la presente ocasión.



29 de setiembre, 2010

## HOSHANÁ RABÁ

Al comienzo del período del juicio en *Rosh Hashaná* todos los habitantes del mundo pasan individualmente ante D-os. Durante el festival de *Sucot*, el mundo entero es juzgado en lo referente al agua, los frutos y la producción toda. El séptimo día del festival, *Hoshaná Rabá*, es el día en el cual se sella este juicio.

Puesto que la vida humana depende del agua y todo depende de la decisión final, *Hoshaná Rabá* tiene en cierto modo una semejanza a *Iom Kipur* y por lo tanto es remarcado con un rezo especial pidiendo por el "sello" final para el bienestar Mundial.



29 de setiembre y 1° de octubre, 2010

## SHMINÍ ATZERET

*"en el octavo ["Shminí"] día, una celebración ["Atzéret"] será [sostenida] para ustedes..."* (Números 29:35).

La separación tiene un gusto agridulce. Es por eso que después de los siete hermosos días de *Sucot*, D-os nos da un día más para regocijarnos con Su presencia.

*Shminí Atzéret* es un día adicional añadido al final de *Sucot*, permitiéndonos que esas sensaciones espirituales de las cuales nos empapamos en nuestras *sucot* las almacenemos para todo el año entrante.

Y si esto fuera poco, al otro día llega *Simjat Torá*. Porque después de haber "bajado los cielos" de *Rosh Hashaná* y de *Iom Kipur* a lo terrenal de nuestras *Sucot*, nos abrazamos a la *Torá* la que nos guiará en nuestras vidas.

Encienda las velas de la festividad en ambas noches. (Véase calendario, página XI).

En *Shminí Atzéret* coma en la *sucá* pero sin recitar la bendición tradicional. La ceremonia conmemorativa de *lizkor* por los difuntos es recitada en *Shminí Atzéret*.

## SIMJAT TORÁ

En *Simjat Torá*, (el "júbilo de la *Torá*," ) no estudiamos *Torá* sino celebramos con ella. La sostenemos, la abrazamos, bailamos y cantamos con élla. Después de todo, los rollos de la *Torá* que contienen la guía moral de D-os es el objeto más importante con la que un ser humano puede celebrar.

*Simjat Torá*, el día que cierra las festividades del mes de *Tishrei*, es un día de fiesta marcado por bailes bulliciosos y alegres (*Hakafot*) con la *Torá*.

Encienda las velas de la festividad en ambas noches. (Véase calendario, página XI).

Baile con la *Torá* en la noche de *Simjat Torá* y al día siguiente. Nuestra costumbre es bailar con la *Torá* también en *Shmini Atzéret*.

## CALENDARIO DE LAS FESTIVIDADES Y HORARIOS DE ENCENDIDO DE LAS VELAS

FECHA	SHABAT / FESTIVIDAD	MVD	P/ESTE	PAY	ARTIGAS	COL	ROCHA	
Miércoles	8 Setiembre	Rosh Hashaná	18:13	18:07	18:21	18:16	18:41	18:05
Jueves	9 Setiembre	Rosh Hashaná ▼✓	19:10	19:05	19:17	19:11	19:16	19:02
Viernes	10 Setiembre	Haazinu ♦	18:14	18:09	18:23	18:17	18:21	18:07
Viernes	17 Setiembre	Iom Kipur ♦	18:19	18:14	18:27	18:21	18:26	18:12
Miércoles	22 Setiembre	Sucot	18:23	18:18	18:30	18:24	18:29	18:15
Jueves	23 Setiembre	Sucot ▼✓	19:20	19:15	19:26	19:19	19:26	19:12
Viernes	24 Setiembre	Jol Hamoed ♦	18:24	18:19	18:31	18:25	18:31	18:17
Miércoles	29 Setiembre	Shminí Atzérét	18:28	18:23	18:35	18:28	18:34	18:20
Jueves	30 Setiembre	Simjat Torá ▼✓	19:25	19:20	19:31	19:23	19:32	19:19
Viernes	1 Octubre	Shabat Bereshit ♦	18:29	18:24	18:36	18:29	18:36	18:22

▼ Prohibido encender antes de este horario. ♦ Indica prohibido encender luego del horario. ✓ Se debe encender desde una llama preexistente desde antes de la festividad o del *Shabat*. *Shabat* finaliza unas 25 horas después del horario del encendido de las velas de los viernes.

### BENDICIONES PARA EL ENCENDIDO DE VELAS DE LAS FESTIVIDADES

Primera y segunda noche de *Rosh Hashaná* - Miércoles 8 y jueves 9 de setiembre

*Baruj atá Adonai Elohéinu mélej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel Iom Hazikarón. Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender las velas del Día de la Recordación.*

### VELAS DE SHABAT. VIERNES 10 Y 24 DE SETIEMBRE Y 1º DE OCTUBRE

*Baruj atá Adonai Elohéinu mélej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel Shabat. Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela del sagrado Shabat.*

### VÍSPERA DE IOM KIPUR - VIERNES 17 DE SETIEMBRE

*Baruj atá Adonai Elohéinu mélej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel Shabat Kodesh ve shel Iom Hakipurim. Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de Shabat y del Día del Perdón.*

### PRIMERA Y SEGUNDA NOCHE DE SUCOT - MIÉRCOLES 22 Y JUEVES 23 DE SETIEMBRE SHMINÍ ATZÉRET Y SIMJAT TORÁ - MIÉRCOLES 29 Y JUEVES 30 DE SETIEMBRE

*Baruj atá Adonai Elohéinu mélej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel Iom Tov. Bendito eres Tú, Señor Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de la festividad.*

### BENDICIÓN DE SHEHEJEIANU (PARA LA PRIMERA NOCHE DE CADA FESTIVIDAD)

*Baruj atá Adonai Elohéinu mélej haolam shehejeianu vekiemanu vehiguianu lizman hazé. Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, Quien nos otorgó vida, nos sustentó y nos hizo llegar hasta la presente ocasión.*

**ERUV TAVSHILIN** Para poder cocinar los viernes de *Iom Tov* (*Rosh Hashaná*, *Sucot* y *Simjat Torá*) para el *Shabat* posterior se debe hacer *ERUV TAVSHILIN* en la tarde de la víspera de cada una de estas festividades, o sea los miércoles 8, 22 y 29 de setiembre. **PROCEDIMIENTO:** Antes de la hora de encender las velas se toma una *Jalá* o pan y un alimento cocido (por ejemplo pescado, carne o huevo duro), se lo entrega a otra persona y se dice: "*Aní Mezaké Lejol Mi Sherotzé Lizkot Velismoj Al Eruv Ze*", "Comparto este *Eruv* con todo aquél que desee participar y depender de Él". Luego la persona que lo recibe lo levanta 10 cm y se lo devuelve a la primera quién recita lo siguiente: Bendito eres Tú Adonai, Nuestro Señor, Rey del Universo, que nos santificó con sus preceptos y nos ordenó lo referente al *Eruv*. Y finaliza diciendo: **por medio de éste, nos sea permitido hornear, cocinar, guardar, prender un fuego, preparar y hacer en la festividad todo lo necesario para el Shabat, a nosotros, y a todos los Israelitas que residen en esta ciudad.**

# Jabad en acción

Presentación del libro **CRUZANDO EL CHARCO**,  
Universidad Ort / 22 de julio de 2010



## **RABINO ELIEZER SHEMTOV**

“La semana que viene se celebrará los 50 años de Semanario Hebreo. Quiero compartir una historia que escuché de mi amigo el Sr. Jerozolimsky, z”l, que tiene que ver con el mensaje del libro y de lo que hemos compartido esta noche... Había un barco que naufragó en alta mar y dos de los pasajeros llegaron, nadando, a la orilla. Al llegar se encontraron con un amigo quien les preguntó cómo llegaron a la orilla si no sabían nadar. A lo que contestaron: ‘no estábamos nadando; estábamos discutiendo [gesticulando con la manos]’. Creo que aquí hay un mensaje muy importante: mientras el pueblo judío siga discutiendo intra-comunitariamente, mientras se siga discutiendo con pasión, discutiendo porque realmente importa, vamos a llegar a la “orilla”... Lo peor que nos puede pasar es que dejemos de discutir el uno con el otro, que permitamos que no nos moleste lo que pasa con el otro... Mientras sigamos discutiendo y compartiendo ideas ahí tenemos la seguridad y la mejor chance de cruzar el “charco”, de cruzar el charco del exilio y llegar a la orilla de la redención.”

## **CR. ISAAC MARGULIES**

“Se dice que la calidad de un libro se evalúa de acuerdo a las veces que uno interrumpe la lectura del mismo para ponerse a meditar. Con este libro, Cruzando el Charco, más de una vez tuve que interrumpir la lectura y ponerme a meditar. Es evidente que este libro salva con creces el examen ese de un libro que se interrumpe porque invita a la meditación. Los judíos estamos acostumbrados a preguntar y este libro que tenemos es un libro del género de preguntas y respuestas. Cuentan que Einstein, cuando era un niño y volvía de la escuela, la mamá no le preguntaba qué aprendiste hoy sino qué preguntaste hoy. Porque creemos y lo vemos capeando a través de toda la literatura judía que es más importante, muchas veces, la pregunta que la respuesta. En el propio Talmud hay discusiones, debates que terminan en un empate, que no terminan en una conclusión, no terminan en una respuesta porque lo importante era la discusión sobre la marcha. También Rashi, nuestro famoso comentarista, plantea a veces preguntas y dice “no sé la respuesta”. También en este libro el Rabino Shemtov dice: “hay preguntas que no sabemos contestar”. No sabemos contestar todas las preguntas pero en el libro se trata de responder a una cantidad de inquietudes que podemos tener. Libros como este nos hacen crecer...”





Compartimos aquí algunos extractos de las alocuciones. El texto completo se puede ver y escuchar en: [jabad.org.uy/cruzando\\_ort](http://jabad.org.uy/cruzando_ort) Vale la pena.



### ARQ. GABRIEL SZTRYK

“El libro tiene un efecto de cuestionamiento importante, cuando terminé de leer el libro lo que me hubiera gustado es que termine con la frase “continuará” porque hay tanto para seguir hablando que merece más capítulos.” Yo puedo aportar sobre el impacto de la *Teshuvá*, es decir, “volver a las fuentes del judaísmo” en uno o más miembros de la familia... A mi me toca de cerca el tema. Tengo una familia formada por mi querida esposa y 3 hijos, de los cuales mi hija decidió hacer *Teshuvá* hace un tiempo. Para nosotros, lejos de ser un problema, fue y es una verdadera oportunidad.”

### PROF. MANUEL TENENBAUM

“A mí me interesó el libro porque las comunidades judías están empeñando grandes esfuerzos en promover diálogos con el exterior, hay un afán muy grande, por ejemplo, por el diálogo inter-religioso, pero lo que las comunidades no practican es el diálogo intra-comunitario, entre judíos, y hace mucha falta. Y he aquí que estamos ante un libro que plantea el diálogo entre nosotros mismos, entre aparentemente, 2 posiciones distantes, pero a lo largo del diálogo se van acercando.

¿Cómo lo leí? Lo leí distinto que mi amigo Margulies. Para mí el libro se lee como tomarse un vaso de agua, lo leí todo de golpe y después recién hasta el día de hoy, y lo leí hace días, todavía sigo pensando en el libro, sobre las preguntas y las respuestas...”



# COME, REZA, FACEBOOK

por Mushka Greenberg

**N**o puedo sino reírme cuando recuerdo los días en que Internet era un lujo sagrado. Cuando aquellos quince minutos en un Cyber café eran simplemente los mejores quince minutos de mi vida. Un universo donde podía darme el gusto de un juego intenso de Tetris, teclear hotmail.com y esperar para ... chequear mi casilla de correos. Después de horas de rogar, finalmente me daban quince minutos de diversión de avanzada en una computadora que ocupaba solo las tres cuartas partes del escritorio. Bueno, diez minutos y medio de diversión para ser precisa, una vez que, por supuesto, deducía

los cuatro minutos y medio que le llevaba a la computadora sufrir una convulsión mientras emitía sonidos infernales de los que solo podía pensar que eran extraterrestres invadiendo el ciberespacio.

Puedo decir con seguridad que he evolucionado mucho desde entonces. Nuestras computadoras están curadas finalmente de las convulsiones, tenemos nuestros quince minutos completos de Tetris y tenemos conversaciones en vivo, cara a cara con gente alrededor del mundo. Lo que es más, podemos poner toda la red mundial en el bolsillo de atrás de nuestros jeans. ¡Por el amor de D-os!

Pero no estamos impresionados. No estamos asombrados ni encantados. Así es la vida ahora. No podemos imaginarnos el mundo de ninguna otra forma. No, no lo imaginaremos de otra forma. Hemos sido conmocionados por un síndrome donde si algo no es extremadamente pequeño, es considerado colosal, y si no es de alta velocidad es insoportablemente lento. El email es la nueva carta, el mensaje de texto es la nueva llamada telefónica y escribir en

el muro es la nueva tarjeta de cumpleaños. Bienvenido a la era de Google, la era de YouTube y el reino de Facebook. Bienvenido a los hogares que hemos construido en una galaxia lejos de las señales de tránsito y los semáforos, dónde los lugares se conocen por íconos y archivos. Un mundo donde lo que ves es lo que obtienes, incluyendo el relato de cada momento emocionante de nuestros días, videos en vivo de nuestras noches y evidencia de nuestras aventuras llenas de acción. Deja un mensaje en mi bandeja, envíame un tarjeta virtual, o escribe un grafiti en mi muro. Estás invitado a mi casa en cualquier momento que quieras, no necesitas golpear antes de entrar. Dale una hojeada a mi álbumes de fotos para entretenerte, y si todavía te sientes aburrido, mi diario está disponible para leerlo al mediodía. Se llama "Notas" por si quieres dejar tus comentarios sobre los detalles de mi vida íntima.

Parece que mostramos lo que somos en nuestras pantallas, dejando casi nada para la imaginación. Por lo que no puedo evitar preguntarme: ¿Estamos perdiendo

---

BS"D

# SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ

Que tengamos el mérito de celebrar este

## **ROSH HASHANÁ**

en Ierushalaim, en el Beit Hamikdash,  
junto a Mashíaj Tzidkeinu.

Leilui Nishmat

Esther Bat Eliezer Wolf , z"l

Sea su recuerdo para bendición

definitivamente el contacto con lo que nos hace funcionar?

En lo que concierne a Facebook, esto es todo lo que soy: nací en noviembre. Tengo ojos verdes y pelo negro. Mis *hobbies* son salir de compras, bailar y subirme a montañas rusas. Y me gusta Oprah.

¿Pero eso es realmente lo que soy? ¿Eso es todo? ¿Una foto congelada en el tiempo que mira a mis 326 amigos y les pide que confirmen mi existencia? ¿Realmente soy tan unificética que puedo condensar todos los dieciocho años de mi vida en dos párrafos titulados “Sobre Mí”?

En un mundo donde los regalos de cumpleaños pueden ser copiados y pegados, un amigo irritante puede ser borrado con un veloz click del mouse, y cualquier conocimiento de los sucesos de actualidad viene de un lugar llamado “Noticias”, tengo una pregunta: ¿Facebook se ha convertido en la crisis de identidad de los días modernos?

Mira, en Facebook, tú y yo somos virtualmente lo mismo. Podemos tener intereses similares, compartir los mismos amigos y asistir a las mismas fiestas. Incluso podemos tener el mismo gesto. Somos exactamente iguales, separados solo por el nombre arriba de nuestra foto. El carácter y la individualidad parece que están siendo destruidos como ventanas emergentes, y como si nada las personalidades están siendo tragadas en los muros vastos y que hacen eco, para no verse nunca más.

Sí, esta nueva era ha acortado las distancias en fracciones pero, esencialmente, ha creado una distancia que no puede ser atravesada por aviones o cámaras web. No una distancia entre tú y yo, sino una distancia entre tú y ti mismo. Una distancia que únicamente puede ser eliminada por un motor de búsqueda significativamente más sofisticado que Google, una búsqueda honesta y real del alma.

## **LA BÚSQUEDA DEL VERDADERO TÚ**

¿Quién eres tú? Si haces click mas allá de tu nombre, quitas todas la aplicaciones de tu página, y amplias tu cara, ¿a quién encontra-

rás detrás de todo eso? Cuando la situación es crítica, cuando los estatus son obsoletos, y Facebook pase de moda superado, por Twitter digamos, ¿quién serás, entonces? ¿Quién eras tú antes de los teléfonos celulares, en los días de las computadoras convulsivas que bailaban al compás de un Cyber café y en medio de modas como AIM, MySpace y el codiciado Facebook? ¿Quién es la persona detrás de tu monitor? ¿Quién es el tú esencial?

A la larga, lo físico es transitorio, las emociones fugaces, y todas las señales de una felicidad relacionada con la PC se desvanecen en el momento que haces click en la “x” de la esquina superior derecha de la página. Lo único que queda, cuando apagas el monitor y cierras Windows, es tu alma.

Pero el alma es tan abstracta, y a menudo es tan difícil de identificarse con ella. Los términos son extraños, la anatomía desconocida, todo el concepto es algo difícil de meter en tu mente. Quizás la razón por la que encontramos tanto confort en Facebook es su simplicidad. La posibilidad de clasificarnos dentro de paredes limpias y bien definidas. En los recuadros azules y blancos, tú eres quien dices que eres. Te has explicado. Tu alma, en marcado contraste, es intangible. Inaceptable e increíblemente elusiva. No la puedes ver ni tocar. No puedes atrapar tu alma y encerrarla en un navegador web. De repente eres indefinible. De repente tus medidas identificatorias han escalado de una foto de 4 x 6 a un número demasiado grande de procesar. Tú eres mucho, y comienza a asombrarte y confundirte. Tienes literalmente al mundo entero doblado en tu bolsillo de atrás.

Y eso, mi amigo, te darás cuenta, es lo bueno de tener un alma. El cielo es el límite. No. Todo el universo y más allá. Aprovechalo. Aprovecha las características extras, la eternidad, el hecho que nunca se va a poner viejo como otras cosas que vienen y se van. Acepta la invitación de D-os para entrar en la Eternidad. El guardia chequea tu identificación en la entrada. “¿Tienes un alma?” te pregunta. Es el club más exclusivo que hay. Tan exclusivo, que todas las celebridades claman por entrar en él.

Un alma es como una cadena de ceros. 000,000,000,000. Ceros que son lindos de mirar y son reminiscentes de una gran riqueza pero, seamos realistas, tienen el valor de ... cero. Si tú, sin embargo, pones un solo "1" delante de ellos, te volverías increíblemente rico. Tu alma te permite utilizar esos ceros que te dio D-os. Conectándote con esta nueva energía, tienes la increíble capacidad de romper tus tendencias naturales y la habilidad de hacer posibles las cosas que pensaste que eran imposibles. Esta es una responsabilidad impresionante, pero un lujo divino.

Así que continúa y busca en tu PC. Contempla, en una carpeta oculta, encontrarás un archivo encriptado. Desencriptalo. Déjalo desenvolverse en su forma natural, desinhibido y en Times New Roman. Déjalo soltarse. Déjalo hacerte hacer cosas que nunca pensaste que podías. ¡Adelante!: conviértete en el equivalente espiritual de Bill Gates.

Pero debes saber: llegar a conocer verdaderamente la chispa divina que ruga dentro tuyo difícilmente tarde un nano-

segundo. Toma toda una vida. Tomalo día a día. Disfruta del viaje. Deléitate en el conocimiento. Báñate en la luz. Toma fotos (y asegúrate de subirlas!). Y recuerda, no estás limitado a una foto unidimensional puesta en tu página de perfil. Eres infinitamente dimensional. Porque tienes las dimensiones de D-os arrolladas dentro de ti. No tienes solo la red de tu ciudad, tienes el Infinito.

Así que, cuelga tu traje espacial. ¿Por qué flotar en el ciberespacio cuando puedes volar por la Realidad? Sal de compras, pero no te dejes engañar por la versión falsa de ti que hay en las vidrieras. Nunca sacrifiques un valor eterno por una validación pasajera. Y mientras tecleas, subes y publicas, ten en mente: los comentarios son solo comentarios. Las fotos no tienen bocas. Y no puedes guardar los regalos virtuales que tuviste para tu cumpleaños. Facebook nunca será tan bueno como la vida real. Y realmente, cualquier lugar donde puedes tirar una oveja a alguien no debe ser tomado seriamente.

Desconéctate, haz click a la realidad. ◀

“Cuando uno establece un equilibrio entre el alma divina y la vida material, crea armonía dentro de todo el espectro del cielo y de la tierra.”

El Rebe

## SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ

les desean

## PERLA Y ALBERTO

En memoria de:  
**Leiser Jose Singer Z"l**

Lidia y Enrique Singer



Si conoce a alguien que no pueda venir a la Sinagoga a escuchar el *Shofar*, en *Rosh Hashaná*, por favor comuníquese con **BEIT JABAD**.



# Alejándonos de negocios

## por éticos

por Tzvi Freeman

### PREGUNTA:

*Encontré que mi socio está planeando hacer algo que posiblemente es ilegal, pero de una forma que evita crear responsabilidades para él. ¿Tengo permitido seguir con la sociedad?*

### RESPUESTA:

Las leyes de las prácticas comerciales éticas son complejas, dependen de muchas variables detalladas, y en última instancia requieren la asistencia de un rabino especialmente calificado para conducirse por ellas apropiadamente.

Para iniciarlo, sin embargo, aquí hay algunos puntos generales a considerar:

La *Torá* prohíbe a un judío "poner un obstáculo delante de un ciego". Nuestra tradición generaliza esta prohibición para incluir a cualquiera que esté en un mal camino. En otras palabras: si alguien está en camino de tropezarse en un pecado, no sea usted la persona que puso el obstáculo allí. De acuer-

do a la estricta letra de la ley, este principio no se aplica en casos donde la otra persona puede hacer el pecado sin asistencia.

Sin embargo, los sabios agregaron una salvaguardia llamada "fortalecer la mano de los pecadores". Entonces, aún en un caso donde la otra persona podría haber pecado sin su ayuda, tenemos prohibido proveerle materiales u otra asistencia cuando sabemos que serán utilizados para un propósito pecaminoso. No tenemos permitido proveerle armas a gente peligrosa, por ejemplo, aunque sepamos que las pueden conseguir por otro lado.

Usted debe considerar si esto se aplica a su caso. ¿Su sociedad con esta persona lo está ayudando a él a hacer algo no ético? Dado que es difícil ser objetivo, esta es otra buena razón para analizar esto con un rabino experimentado.

Y otro ángulo a considerar: La *Torá* nos dice

que no provoquemos sospechas sobre nosotros simplemente por “la profanación del nombre del Cielo”. En otras palabras: judío =representante de D-os en este mundo. Judío que actúa sospechosamente=dar una impresión pobre de D-os. En verdad, es la tarea de todo ser humano hacer negocios con respeto a D-os y la humanidad. Un judío debe dar el ejemplo, no ser en absoluto sospechoso de lo contrario.

Piense por un minuto: De todas formas, ¿qué hace un judío haciendo negocios? Si realmente somos una “nación santa”, ¿qué estamos haciendo ahí afuera en el mercado?! Deberíamos quedarnos en la sinagoga y en la *leshivá* y ser santos allí. Pero no, el propósito de un judío es traer santidad **dentro** de lo mundano y descubrir la sabiduría divina y espiritual allí, creando un verdadero valor en el mundo. En verdad, todo el propósito de su negocio no es hacer dinero; hay muchas otras maneras en las que D-os puede proveerle de esto. Todo el propósito de su negocio es “santificar el nombre de D-os”.

Saber de qué se trata verdaderamente un negocio es bueno para el negocio también. Piense en su negocio como una copa gigante, el receptáculo en el que D-os vuelca bendiciones de vida y sustento. Así como lavamos y secamos nuestra copa de *kidush* antes de llenarlo de vino el viernes de noche, así también debemos estar seguros de que nuestro negocio esté limpio de cualquier abuso a nuestro prójimo y sus propiedades para recibir la bendición completa de D-os.

A pesar de que espero que esté en contacto con un rabino local calificado para manejar lo intrincado de estas preguntas, con gusto lo puedo ayudar para encontrar uno si lo necesita. Con los mejores deseos por grandes ganancias en vivir su vida como un comerciante santo, que esto le traerá también éxito, tanto material como espiritual. ◀

Fuentes:

Levítico 19:14; *Talmud Avodá Zará* 6b y *Ioma* 86a; *Sifri* en Deuteronomio 15:18; *Tosafot* en *Talmud Shabat* 3a, “*BeBah*”; Rambam, *Hiljot Iesodei HaTorá* 5:11; *Igrot Moshe*, *Yoreh De’ah* 1:72.



# 50 años



Disco Scosería  
1º Supermercado del Uruguay - 15 de enero 1960

# 1960 2010



Disco Av. Italia  
1º Supermercado amigable con el medio ambiente - 13 de enero 2010

---

**Libertad de elección y respeto a los derechos de los consumidores: pilares de medio siglo de historia.**

En honor de  
**SHLOMO BEN SHMUEL Z"l**



# FAMILIA en vuelo

por Rea Bochner

**C**uando crecía, mi padre tenía un avión. Era uno pequeño de doble motor con seis asientos, uno para cada uno de nosotros. Papá amaba volar y solía encontrar cualquier excusa para llevarnos en un viaje, aún solo para un vuelo de media hora a un restaurante al norte del estado de New York que tenía las mejores papas fritas del mundo.

“¿No tienes miedo?”, me preguntaba la gente a veces. “No es un piloto profesional”. Nunca se me ocurrió tener miedo. Mi padre había operado submarinos y hacía cálculos matemáticos que parecían que eran en otro idioma. El ya había trabajado con computadoras cuando usted todavía necesitaba tarjetas perforadas. Incluso había estado en Singapur.

En lo que a mi concernía, Papá sabía todo, y yo creía todo lo que me decía.

El asiento de honor del avión era al frente al lado de él, con los botones, interruptores y perillas del panel de control a plena vista. Si le preguntabas a Papá qué hacía cada una de ellas, generalmente te daba una lección profunda de aeronáutica y trayectorias del viento. Para cuando tenías la respuesta, tu cerebro se sentía como estático y era tiempo de aterrizar.

Así que fue solo por aburrimiento cuando, en uno de nuestros viajes dominicales, le apunté a un botón fino y blanco y le pregunté que hacía.

“Ese es para expulsar el asiento,” Papá me dijo despreocupadamente. “Tócalo y volarás a través del techo.”

Por el resto del viaje no pude sacar mis ojos

de ese botón. Mis manos querían apretarlo, solo para ver que pasaría. Al mismo tiempo temblaba de pensar ser catapultada a través del grueso metal, hacia el cielo, sin un paracaídas. Para cuando escuchamos a la torre de control permitirnos el aterrizaje, me había pegado contra la puerta, lo más lejos posible de esa pequeña pieza de plástico.

Durante meses, cada vez que volábamos, miraba el botón cautelosamente y preguntaba; "No es realmente un asiento eyector, ¿verdad?"

Papá sonreía. "¿Qué te parece?"

Cuando entré en la adolescencia, decidí que Papá no era más omnipotente. De hecho, para cuando tenía quince, estaba segura de que no tenía idea de nada, sin mencionar que estaba completamente loco.

Porque allí, en algún momento, se convirtió en un judío ortodoxo.

Me lo tendría que haber visto venir cuando comenzó a ir a *minian* cada mañana en su camino al trabajo. O cuando comenzó a cargar un pesado volumen del *Talmud* a todo lugar donde iba, abriéndolo para estudiar en cuanto tuviera un momento libre. Luego ya no iba más con nosotros en auto a la sinagoga, ni comía en nuestro restaurante favorito no *kosher*.

Pero no me había dado cuenta, posiblemente porque sucedió muy lentamente. Un momento, era nuestro patriarca con gorra de béisbol, mirando videos con nosotros los domingos de tarde mientras comíamos caramelos de goma. Al siguiente ya era un extraño barbudo, con *kipá*, que citaba la *Torá*.

Fue como si una bomba explotara en mi casa. Veíamos como mi madre estaba cada vez más resentida con el extraño con quien se encontró casada. Papá, que ya trabajaba muchas horas, empezó a pasar cada vez menos tiempo en casa, aceptando invitaciones de todos lados a celebraciones de personas de las que nunca habíamos escuchado.

Nosotros, sus hijos, sentíamos que nos habían movido el piso y estábamos enojados con la persona que lo había hecho. Mi padre

eventualmente hizo una vida propia en la que no teníamos interés ni tomábamos parte.

Mientras tanto, todavía volábamos. El avión de Papá nos llevó a través de toda la costa este e incluso a las Bahamas. Éramos todavía una familia, aunque no lo sintiéramos así.

Una noche volamos de vuelta a casa sobre una tormenta. Papá nos llevó alto, donde el cielo era claro y las estrellas parecían tan cercanas que podríamos tocarlas. Debajo nuestro había una alfombra de nubes púrpuras y grises que se encendían en puntos dispersos, como luciérnagas en la niebla, a medida que los relámpagos destellaban hacia la tierra. Era calmo y silencioso, solo nosotros seis volando a través de los cielos.

Cuando descendimos, se fue la energía eléctrica del avión. No teníamos electricidad, sistema de navegación, ni conexión con la torre de control. Era casi imposible ver a través de la tormenta y cuando mi madre empezó a llorar, me di cuenta de la situación peligrosa en la que estábamos.

De la parte trasera del avión, veía las luces de abajo acercarse cada vez más. Junto a mí, mi madre rezaba entre llantos.

"Por favor, D-os, por favor. Permítele descender. Por favor..."

A diferencia de mi madre, yo no tenía miedo. Sabía sin lugar a dudas que Papá nos llevaría a salvo a casa. A pesar de lo mucho que había cambiado, todavía era mi padre, y confiaba completamente en él.

Eventualmente, Papá nos hizo descender en un suave aterrizaje. Aceleramos a través de la pista, con las luces azules zumbando a un ritmo tranquilizador. Nuestro vuelo fue difícil, pero llegamos a tierra firme.

Papá vendió el avión unos años después. Todavía teníamos aventuras ocasionales como familia, pero nuestros paseos improvisados de fin de semana habían acabado. El tiempo pasó, convirtiéndose en algo que teníamos que ahorrar para pasar juntos.

Y como suele pasar, el tiempo también nos cambió a todos nosotros. Nosotros cuatro crecimos, y nos mudamos para empezar

nuestras propias vidas. Cada vez que volvíamos a casa, encontrábamos a Papá cada vez más inmerso en su nueva vida, usando *tzitzit* y a veces, respondiendo a su nombre en *idish*. Pero aprendimos a vivir con eso, e incluso llegamos a aceptar la nueva versión de nuestro padre.

Nos reíamos de sus historias donde llevaba a su amigo jasídico a través de Brooklyn en su motocicleta, con las colas de la chaqueta de su pasajero ondeando como banderas a medida que aceleraban por la avenida. Con cariño bromeábamos con él sobre los nombres "judíos" de sus amigos, acentuando las sílabas guturales hasta que se nos secaban las gargantas. Era nuestra forma de cruzar a través del abismo que se había abierto entre nosotros.

El resentimiento de Mamá eventualmente se disipó y ella y Papá encontraron un feliz equilibrio, sorprendiéndonos a todos al enamorarse uno del otro nuevamente. Más tarde, él cuidó de ella con toda devoción, mientras ella luchaba, y perdía, su batalla con el cáncer. Los lazos de su amor, vimos, eran resistentes aún a los cambios más drásticos. Papá nunca perdió su pasión por volar, a pesar de que ahora era igualmente apasionado por otras cosas: su aprendizaje, su crecimiento, su conexión con D-os. Eso inspiró a algunos de nosotros a seguir sus pasos.

Estos días, nuestra familia se ve muy diferente de la que volaba junta por toda la costa este. Dos de nosotros estamos casados, uno con hijos, y uno comprometido. Mamá se fué. Y Papa se está casando de nuevo, con una mujer de su "nuevo" mundo.

El era la personificación de la alegría en su fiesta de compromiso, el feliz futuro novio celebrando su compromiso, aceptando *mazel tovs* de sus amigos de sombrero negro y de sus esposas maravillosamente empuercadas. El contraste entre este hombre y aquel que me crió era muy fuerte, y yo me pregunté si quizás íbamos a ser separados para siempre, junto con los últimos trazos de la familia que una vez conocí.

Pero el sonrió brillantemente cuando me vio llegar. Me presentó orgullosamente a su amigos.

Cuando la gente se fue, me tomó del brazo y me habló en voz baja.

"Siempre estoy aquí para ti," dijo. "En cualquier momento que lo necesites".

Y mientras era rodeado una vez más por un enjambre de trajes negros, recordé el cielo claro en la noche afuera de mi ventana en el avión de Papá, acunándonos a nosotros seis como si fuéramos las únicas personas en el mundo. Yo estaba a salvo con Papá al mando, llevándonos volando a casa. ◀

## JAG SAMEAJ

les desea

**DANNY ASCHER  
Y FAMILIA**

"No es tanto que necesitamos ser sacados del exilio. Es el exilio que debe ser sacado de adentro nuestro."

El Rebe

**LUIS GOLIGER  
Y FAMILIA**

# Claro te da los mejores beneficios

Llamadas a otras compañías  
a **\$3.99**

Cargas que rinden  
**4 veces más**

**SUPERJUEGO**  
con premios todos los días

**SMS a \$0.90**  
a cualquier compañía



**Claro**

Venta telefónica al 0800 1 611

Es simple. **Es Claro.**



# MIS VACACIONES semanales

por Rivkah Slonim

**A**migos nuevos quedan desconcertados, o hasta consternados, cuando escuchan sobre la forma en que observo el *Shabat*. Se sorprenden al saber que no escribo, no toco interruptores, no uso el teléfono, no cocino, ni me ocupo de un montón de actividades cotidianas durante veinticinco horas cada semana, empezando el viernes de noche con la puesta del sol hasta el sábado al anochecer.

Después de ese breve período de tiempo, vuelvo a mi estado anterior, corriendo en ese vertiginoso caminador corporativo. Nadie que me ve en el medio de mi vida frenética puede creer que me tomo una pausa tan prolongada, de manera tan regular. "¿Cómo hacés para hacer eso?" preguntan. Cuando escuchan que mi observancia también excluye salir de compras, ir al cine y una amplia gama de actividades recreativas, se asombran y dicen, "¿Por qué querrás hacer eso?". Esta reacción no es para nada sorprendente. Proviene de la suposición natural de que suspender nuestras ocupaciones diarias no es sólo difícil, sino imposible. Piense en la publicidad con el alpinista agobiado posado

precariamente en lo alto de la montaña, conectándose con una laptop para chequear su correo; o la persona tomando sol en una isla remota cerrando un negocio a última hora mientras afirma estar de vacaciones.

*"Seis días trabajarás y harás toda tu tarea, pero el día séptimo es Shabat a D-os, tu Señor. No hagas ninguna tarea..." (Éxodo 20:9-10)*

Todo el mundo parece tomarse este cuarto de los Diez Mandamientos muy en serio. Me refiero a la parte de trabajar seis días. Pero, por supuesto, que todo el mandamiento es aplicable: *Shabat* se vuelve significativo por los días de trabajo y los días de trabajo son elevados por el *Shabat*.

La *Cabalá* enseña que D-os pasó seis días creando el escenario sobre el cual todos somos actores. Hizo esto contrayendo Su energía y retrayéndose, creando así un "espacio vacío", un escenario que llamamos "el mundo". D-os permanece oculto para darnos nuestra libertad y la capacidad de elegir. El espera que elijamos *Tikún Olam*, perfeccionar el mundo. El está esperando que validemos Su plan dedicando seis días cada semana a elevar este mundo, desmascarando la Divinidad inherente en toda

la materia y “liberando” la chispa Divina de energía que le da vida a todas las cosas. A medida que nos sumergimos en nuestro trabajo, sin embargo, resulta muy difícil mantenerse por encima de él. En el interminable conflicto entre tierra y espíritu, el simple peso generalmente gana. Es fácil olvidar nuestra fuente, nuestra razón de ser, nuestro punto de partida en este viaje que llamamos vida. *Shabat* es un poderoso recordatorio que nos devuelve al comienzo. Es una reunión con nuestro ser íntimo; un regreso a la unicidad primordial que nuestras almas disfrutaban con D-os antes de ser enviadas a nuestra presente existencia. Es un regreso a la perfección que existía después de los seis días de la creación, antes del pecado.

Que yo no cocine, compre, o envíe faxes en *Shabat* es tanto una declaración como una forma de vida. En *Shabat* desistiré de controlar las fuerzas y energías de este

mundo. Suspenderé mis esfuerzos por dominar y transformar. Al reflejar el patrón original de D-os, cesando después de seis días de invención e innovación, levantaré el velo y quedaré cara a cara con mi misma y con mi D-os.

Así que piense de nuevo, esta vez sobre anuncios con opciones de vacaciones fascinantes a islas exóticas y soleadas, en su promesa de escapar del estruendo y conmoción de todos los días. No solo está a cientos o miles de kilómetros de casa, sino que también el teléfono, el fax y el mail están desconectadas. ¡Qué alivio! Eso es lo que yo experimento cada semana cuando el viernes, justo cuando el sol se está por poner, me desconecto de mis llamados de todos los días. Enciendo las velas de *Shabat* y algo cambia mientras despejo mi mente y respiro profundamente, sabiendo que estoy en un lugar al que nunca podría haber llegado por mi misma. ◀

Nuestras condolencias  
a las familias

**Brener y Stuczynski**

por la pérdida de su querida  
esposa, madre, hija y hermana

**Carina, z"l**

y de su amado hijo, hermano,  
sobrino y nieto

**Miki, z"l.**

Que el Omnipresente los consuele  
entre los que están de duelo por  
Tzión y Jerusalén.

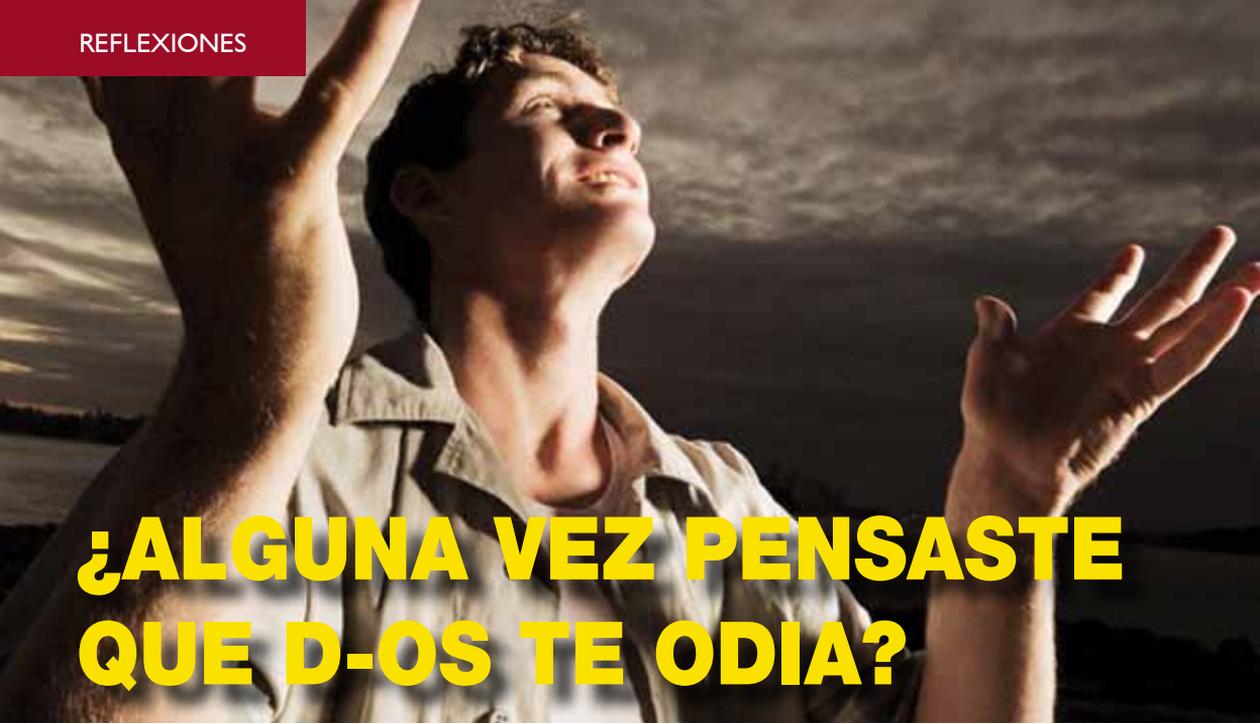
# SUCOT



Si quiere construir su propia  
*sucá* y necesita asesoramiento,  
no dude en llamar a Beit Jabad.

**Judaísmo al toque.**

**Jabad.org.uy**



# ¿ALGUNA VEZ PENSASTE QUE D-OS TE ODIA?

por Rochel Holzkenner

**J**oe y Gertrudis estaban riñendo a gritos mientras conducían por la carretera en su Cadillac del '82. "¡Mirá ahora como estamos!" gritó Gertrudis, aferrándose a la puerta del acompañante. "Yo me siento en un extremo del asiento y tú en el otro," suspiró con nostalgia. "Recuerda cuando viajábamos siendo recién casados, nos sentábamos juntos, más cerca".

"Gertrudis, querida," interrumpió su esposo, "yo he estado sentado en el mismo lugar durante los últimos 30 años, justo enfrente al volante. Eres tú quien se ha corrido..."

¿No es que todas las relaciones dinámicas tienen sus altos y bajos? Pienso que no debe ser distinto en nuestra relación con D-os. Hay momentos de amor y gratitud, y momentos de enojo y frustración.

Durante los cuarenta años del arduo viaje de los Israelitas a través del desierto del Sinaí, hubieron momentos grandiosos y momentos dolorosos. Antes que Moisés falleciera, se tomó el tiempo para reflexionar sobre la experiencia turbulenta que habían compartido. Como un buen consejero, ana-

lizó sus vivencias más desafiantes y extrajo profundas lecciones de vida para el futuro. Uno de los dramas dolorosos que Moisés trajo de nuevo fue el informe negativo sobre la tierra de Israel dado por los diez espías que exploraron la tierra 38 años atrás. Intimidados en que no iban a poder conquistar la tierra, desalentaron a la gente de siquiera intentarlo. Se diseminó el caos. El pensar en una batalla imposible o incluso suicida contra las fuertes naciones Cananeas era petrificante.

Moisés pinta claramente la atmósfera de miedo y paranoia:

*"En sus tiendas ustedes empezaron a proferir infundios y a decir: "¡D-os nos sacó de Egipto porque nos odia! ¡Nos quiere entregar en manos del Emorita para destruirnos!" (Deuteronomio 1:27)*

Es una cosa muy radical decir "¡D-os nos sacó de Egipto porque nos odia!" Pero, cuando la historia de los espías fue narrada en tiempo real (en el libro de Números), la Torá no menciona esta acusación extrema.

Así es como la reacción de los israelitas se describe en Números (14:2): "Todos los israelitas murmuraron contra Moisés y contra

Aharón, toda la Asamblea les dijo: “¡Ojalá hubiésemos muerto en Egipto, u ojalá hubiésemos muerto en este desierto!”.

A pesar de que suena muy deprimente, no hay mención de que D-os los odiaba.

Así que, cuando llegamos a Deuteronomio Moisés no solo repite la historia, sino que agrega nuevos elementos a la crisis.

Note que Moisés califica sus palabras: “En sus tiendas ustedes empezaron a proferir infundios”. No hicieron este reclamo ridículo y calumnioso en forma pública; no se atrevieron. Fue después que todos volvieron a sus tiendas que ellos murmuraron a escondidas y se quejaron que D-os los odiaba.

Habían dos tipos de calumnias. El reclamo que hicieron públicamente estaba basado en la realidad, las probabilidades estaban en contra de ellos si batallaban por la tierra de Canaán, pero en privado dijeron una calumnia que era claramente falsa. D-os no los odiaba, El los amaba; y El había mostrado Su amor por ellos en innumerables ocasiones.

¿Por qué Moisés sintió la necesidad de revelar sus comentarios furtivos? De acuerdo al comentarista bíblico Rashi, Moisés les estaba diciendo lo siguiente: “El [D-os] te amó, pero tu lo odiaste; como dice el dicho: ‘Lo que está en tu corazón sobre tu amado, está en su corazón sobre ti’”.

Realmente eran ustedes quienes estaban desilusionados y enojados con D-os, explica Moisés. Pero para ocultar su resentimiento hacia El, ustedes proyectaron el odio sobre El. Murmuraron que D-os los odia, que El los está persiguiendo.

Pero el aforismo que cita Rashi - “Lo que está en tu corazón sobre su amado, está en su corazón sobre ti”, ¿no contradice este contexto? Los judíos aquí “odiaban” a D-os, mientras que D-os mantenía Su amor hacia ellos. ¡Sin lugar a dudas, sus corazones estaban lejos de reflejarse uno a otro!

Pero así es como los judíos reflejaron el corazón de D-os: “Que injusto,” se lamentaron. “D-os nos odia aún cuando nosotros Lo amamos”. La crisis por el informe negativo de los espías causó estragos. Superficialmen-

te, en su conciencia, los judíos sentían que D-os los había rechazado, que los odiaba. Debajo de la superficie había un intenso resentimiento hacia D-os por prometerles una tierra que parecía imposible de conquistar.

De hecho, la verdad era lo opuesto: D-os los amaba a pesar de su resentimiento hacia El. Aquí es donde la regla de Rashi se materializa precisamente: “Lo que está en tu corazón sobre tu amado está en su corazón sobre ti”.

Moisés está apuntando a algo poderoso. D-os te ama aun si estás enojado, resentido, o lleno de odio hacia Él. Y si te resulta difícil creer que esto sea posible, recuerda tu propia experiencia: Tú, que pensaste que D-os te odiaba aun cuando tu Lo amabas, sabes lo que es amar incondicionalmente.

Moisés les quería llamar la atención sobre esta dinámica. El amor de D-os es incondicional. Este conocimiento no solo es alentador, también es curativo.

Cuantas veces sucede esto en nuestras vidas. La vida es decepcionante o atemorizante e inmediatamente le apuntamos el dedo a D-os: ¡Tú me odias, aun cuando yo no tengo nada contra Ti!

Moisés pone un poco de auto conciencia objetiva sobre la mesa.

Da vuelta tu perspectiva y serás capaz de sentir empatía con la experiencia de D-os. El no tiene nada contra ti; de hecho El te ama, a pesar del hecho de que tú, ahora, Lo odies.

Cuando somos capaces de darnos cuenta que D-os nos ama, a pesar de las desilusiones en nuestra vida, y a pesar de nuestro resentimiento palpable hacia El, el enojo comienza a desaparecer frente a la calidez y el cariño, las circunstancias pueden seguir siendo dolorosas, pero el enojo se comienza a disipar.

Si podemos experimentar esta revelación clásica -que D-os nos ama, aún cuando nosotros nos revolcamos en dolor y resentimiento- no tendremos otra opción que amarlo recíprocamente.<sup>1</sup> ◀

Notas:

<sup>1</sup> Basado en las enseñanzas del Rebe, *Likutei Sijot*, vol.34.

últimas tendencias  
**diseños  
 y colores**

FALDAS - PANTALONES  
 BLUSAS - BLAZERS - ACCESORIOS

**evan pull**



**BURMA®**  
 SWEATERS  
 Hipertex s.a.




**21 de Setiembre 2959**  
 a 3 cuadras de la Rambla ☎ 2711 3195  
 www.evanpull.com - evanpull@evanpull.com

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ**

**JAG SAMEAJ**  
**JORGE  
 RADZEWICZ  
 Y FAMILIA**

**JAG SAMEAJ**  
**RAUL  
 FERSTER Y  
 FAMILIA**

**SUSI THAU**  
**Agencia de  
 Colocaciones**  
**Empleadas con  
 referencias reales**  
 2402 0584 / 099 608418

**LAVADERO BRASIL**  
**Familiar e  
 industrial**  
**Av. Brasil 2560**  
**Tel.: 2707 1246**

“Yo he hecho mi parte. De ahora en adelante,  
 hagan ustedes cuanto puedan.”  
 El Rebe  
**ROBERTO STOLOVAS Y FAMILIA**

**SHANÁ TOVÁ  
 UMETUKÁ**  
**CR. MARGULIES  
 Y SRA.**


**NATAN VAREIKA**  
 FOTOGRAFÍA Y VIDEO  
**EL MEJOR RECUERDO DE TU  
 FIESTA**  
 PASE SU CINTA DE VIDEO A DVD  
 TELS.: 2628 8543 / CEL.: 099 636610

**JAG SAMEAJ**  
**C.B. Y FAMILIA**

## SHANÁ TOVÁ

LIOR, DAFNA, EIAL, ARI Y TAMAR  
con deseos de felicidad  
para AM ISRAEL y todo el mundo

## JAG SAMEAJ

## THALI Y PEDRO

## GMAR JATIMÁ TOVÁ LUIS NAJMAN Y FAMILIA



ARENAL GRANDE 2371  
TELS.: 2208 6233 / 2208 7326

## SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ

GABRIEL, DANIELA,  
NICOLE Y  
MICAEL NORMAN



## HIDROTÉCNICA URUGUAY

CIUDADELA 1178  
Horario: 9 a 17 horas  
Telefax: 2903 05 29 - 2901 56 25  
E-mail: hidrotec@adinet.com.uy

## SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ

LUIS BERCOVICI  
Y FAMILIA

"POR INTERMEDIO DE LA TORÁ  
Y LAS MITZVOT, EL HOMBRE PUEDE  
UNIRSE A H'"

El Rebe

SHANÁ TOVÁ - JATIMÁ TOVÁ  
AÍDA Y OLGA WODOWÓZ



Antes de comprar o vender... Consulte  
**INMOBILIARIA POLAR**

### CORDÓN

Constituyente 1555 esq. Salto  
Tels.: 2401 1723 - 2401 8092/93  
Fax: 2401 6486

### MALVÍN

Aconcgua 4951  
Tel.: 2614 2434

### CASA CENTRAL

Br. España 2996  
Tels.: 2710 8286/96 - 2710 8028  
Fax: 2711 6756

### PRADO

Av. Agraciada 3597  
Tels.: 2307 8393 - 2305 7387

**JAG SAMEAJ**

**FAMILIA  
MACADAR**

**En la memoria de  
DOV BEN MOSCHÉ  
ITZJAK**

**Néstor, Ilana,  
Avivit y Uriel**

**SHANÁ TOVÁ**

**Ionit, Ariel, Eli, Dafna,  
David, Laura y Daniel  
Behar**

**JAG SAMEAJ**

**ELA, MAIA ,  
EITÁN Y MAXIM  
RAVISKI**

**JAG SAMEAJ**

**PEDRO KAISER Y  
FAMILIA**

**JAG SAMEAJ**

**DR. ELBAUM**



**HELADERÍA  
La Chicharra**  
AV. RIVERA 2598 - TEL.: 27072928  
**HELADOS KASHER**  
Supervisado por el Rabinato de la Kehilá



**CAROLINA DE CUNTO**  
Vanguardia en cuero  
Montevideo - Punta del Este  
C.: 099 118957  
[www.carolinadecunto.com](http://www.carolinadecunto.com)

**SHANÁ TOVÁ  
UMETUKÁ**

**FANNY MARGOLIS  
Y FAMILIA**

**SHANÁ TOVÁ  
UMETUKÁ**

**GABRIEL JAIM,  
URIEL Y  
SUS PAPÁS**

**JAG SAMEAJ**

**YOSY,  
ROSITA Y  
ALE MOSENBERG**

**SHANÁ TOVÁ UMETUKÁ  
OSCAR ELENER  
Y FAMILIA**

*"Avanza lo que tus fuerzas te permitan y yo me acerco a tí el resto del trayecto." (dice D-os)*

**FAMILIA  
KREINER-GOLDWASSER**



**IDEAS DE COLORES**  
JUEGOS DIDÁCTICOS

Cel.: 094 292009  
Cel.: 099 618580  
ideasdeclores@adinet.com.uy  
www.ideasdeclores.com

- Un concepto diferente en juguetes.
- Juegos didácticos en tela polar muy coloridos, pensados para que los chicos se diviertan aprendiendo.
- Un regalo inteligente y material interesante para maestros, psicólogos y psicopedagogos.

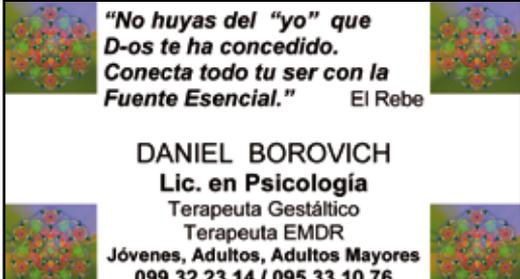
También lo encontramos en las mejores jugueterías

**ADHESIÓN**  
**J.S. Y A.S.**

**SEA GARDEN**  
**SERVICIO KASHER Y CATERING**  
**TELS.: 2622 0462**  
**2622 2247**

**"Añada buena y clara."**  
**SARA, GABRIEL**  
**BESPALCO Y FAMILIA**

**"Hashem es mi luz y mi salvación. ¿De quién he de temer?"**  
**(Tehilim 27)**  
**Gmar Jatimá Tová**  
**ITZJAKITO KELMANZON Y FAMILIA**



**"No huyas del "yo" que D-os te ha concedido. Conecta todo tu ser con la Fuente Esencial."** El Rebe

**DANIEL BOROVICH**  
**Lic. en Psicología**  
Terapeuta Gestáltico  
Terapeuta EMDR  
Jóvenes, Adultos, Adultos Mayores  
099 32 23 14 / 095 33 10 76

**PESCADERÍA ALTAMAR**  
**Locales 5 y 6**  
**PUERTITO DEL BUCEO**  
**Se muele pescado todo el año.**  
**Tel.: 2628 0891**

**"Debes establecer tus prioridades fielmente a tu ser interior. Debes preguntarte si ése es el propósito de tu vida."**  
El Rebe  
**JAIME GROBERT Y FAMILIA**

**"Anyada buena y clara"**  
**PERLA G. DE BELLA Y FAMILIA**

**JAG SAMEAJ**  
**FAMILIA BZUROVSKY**



**QUESOS ARTESANALES**  
**JALAV ISRAEL**

**Gmar Jatimá Tová**  
**Tels.: 099692708**

Certificado por el Rabino Shay Froindlij

**JAG SAMEAJ**  
**SLUCKIS**  
**HNOS.**

# COMENCEMOS 5771 JUNTOS...

## TE ESPERAMOS EN BEIT JABAD

### ROSH HASHANÁ

#### MIÉRCOLES 8 DE SETIEMBRE

Víspera de Rosh Hashaná  
Encendido de velas: 18.13 hs.  
Shiur: 19.00 hs.  
Arvit: 19.30 hs.

#### JUEVES 9 DE SETIEMBRE

1<sup>er</sup>. día de Rosh Hashaná  
Shajarit: 9.00 hs.  
Shofar: 11.30 hs.  
Kidush: 14.30 hs. (Reservá tu lugar)  
Minjá: 17.00 hs.  
Salida a Táshlij: 17.30 hs.  
Arvit: 19.00 hs.

#### VIERNES 10 DE SETIEMBRE

2<sup>do</sup>. día de Rosh Hashaná  
Shajarit: 9.00 hs.  
Shofar: 11.30 hs.  
Minjá: 18.00 hs.  
Shiur: 18.30 hs.  
Kabalat Shabat: 19.30

#### SÁBADO 11 DE SETIEMBRE

Shabat [Te]Shuvá  
Shiur: 9.00 hs.  
Shajarit: 10.00 hs.  
Kidush, seguido por Minjá 12.00 hs.

### AYUNO DE GUEDALIA

#### DOMINGO 12 DE SETIEMBRE

El ayuno comienza a las 5.30 hs. y termina a las 19.12 hs. (hora de Montevideo).  
Shajarit: 8.00 hs.  
Minjá 18.00 hs.  
Arvit 19.15 hs.

### IOM KIPUR

#### VIERNES 17 DE SETIEMBRE

Víspera de Iom Kipur  
Kaparot (confirmar detalles en Jabad)  
Shajarit: 8.00 hs.  
Minjá: 15.00 hs.  
Kol Nidrei: 18.30 hs.

#### SABADO 18 DE SETIEMBRE

Iom Kipur  
Shajarit: 9.00 hs.  
Izkor: 11.30 hs.  
Minjá: 16.45 hs.  
Neilá: 17.45 hs.  
Shofar: 19.15 hs.  
Arvit: 19.25 hs., seguido por desayuno.

## MIÉRCOLES 22 DE SETIEMBRE

Víspera de Sucot  
Arvit: 19.15 hs.  
Kidush y cena en la sucá: 19.30 hs.  
(llamar para reservar)

## JUEVES 23 DE SETIEMBRE

1<sup>er</sup>. día de Sucot  
Shajarit: 10.00 hs.  
Minjá: 18.15 hs.  
Arvit: 19.15 hs.

## VIERNES 24 DE SETIEMBRE

2<sup>do</sup>. día de Sucot  
Shajarit: 10.00 hs.  
Minjá: 18.15 hs.  
Arvit: 19.30 hs.

## MIÉRCOLES 29 DE SETIEMBRE

Hoshaná Rabá, Víspera de Shminí Atzéret  
Shajarit: 7.00 hs.  
Minjá: 18.15 hs.  
Arvit con Hakafot: 19.15 hs.

## SHMINÍ ATZÉRET / SIMJAT TORÁ

## JUEVES 30 DE SETIEMBRE

Shminí Atzéret  
Shajarit: 10.00 hs.  
Minjá: 18.15 hs.  
Arvit con Hakafot: 20.30 hs.

## VIERNES 1 DE OCTUBRE

Simjat Torá  
Shajarit: 10.00 hs.  
Minjá: al finalizar Hakafot.  
Kabalat Shabat: 19.30 hs.

PARA CONECTARTE CON EL MUNDO, USÁS INTERNET  
¿Y para conectarte  
contigo mismo?

Descubrí lo que los Tefilín pueden hacer por tí.

Accedé ahora y sabrás como recibir tus  
Tefilín. ¡Gratis!

[www.mistefilin.com](http://www.mistefilin.com)

ORGANIZA  
BEIT JABAD URUGUAY





# Los grandes

# momentos

son mejores  
cuando se  
comparten

  
**Sheraton**  
**Montevideo**  
HOTEL



Un servicio 5 estrellas único y exclusivo que hará que vos y tus invitados vivan un momento que quedará para siempre en el recuerdo. Disponemos de opciones de salas en el inigualable piso 25 donde celebrar Brith Milá, rodeados de una incomparable vista al mar. Además, podes festejar Bar y Bat Mitzvá en el majestuoso Salón Ball Room. Un entorno sumamente confortable, en armonía con un excelente servicio que te harán sentir realmente especial.

Reservas al 7123474 int. 3005  
[www.sheraton.com/montevideo](http://www.sheraton.com/montevideo)

spg.  
Starwood  
Preferred  
Guest

MERIDIEN

eloft

THE LUXURY COLLECTION

WESTIN

FOUR & POINTS



element



Sheraton



ST REGIS



W  
HOTELS